Ե՝ 4241 1879, ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 22 ՇԻՄԱՍ. ԻՐԹԷՍԻ ԵՐՄԻՆՃԻ ՍԷՆԷ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ 3 ՅՈՒՆՈՒԱՐ ՇԻՄԱՍ. ԻՐԹԷՍԻ Ն՝. 4241

ՏԻԱԳԼԱՐ

Իսթանպոլ իչի՝
Պիր սէնէ, մէհիտիյէ 10
Ալթը այ՝ » 5
Իւչ » » 2 ½

Թաշրաալար իչին
Պիր սէնէ, մէհիտիյէ 12
Ալթը այ՝ » 6
Իւչ այ՝ » 3

Բօսթա իւճրէթի պիպէ այիտ տիր։

Պիր նիւսխէ 10 փարա մէթալիք

# Անկախութիւն

ՄՈՒՀԱՐՐԷՄ՝ ՀԱՅ ՄԻՆՍՏԻ ԷՐՃԻԵՍ ՔԵՍԱՆՈՒՆԻ ԷՎՎԷԼ ՀԱՅ

ԻԼԱՆԼԱՐ

Պիրինճի տէֆա իչին սա թերը 3 Դ՝
Իքինճի » » » 2
Իւչիւնճիւ » » » 1

Իլան սրբագրնա գօնուլմաեան իլանաթ ու խիթաբաթն սաթերը 5 Ղ

Մէքթուպար Կ՝Ց՝ Փանոսեան խամիեէ եաղլրը։

Իսթանպօլտա, Գալաթատա Բէնշէնպիհ-ուղղարքնտա Իրսի խանընտա Ն՝ 41։

## ԹԱՄՀԻՀ

Բէնճէնպիհ կիւնքի 4239ունճու նիւսխէմիզտէ, պիւյիւք պիր տիգաթսըզլըգվուգու պուլարագ, պիր պէնտին տէօրթ սաթերը, իքիչեր սաթերը օլարագ պաշգա պէնտէրէ դարըշմաք, վէ հիչ պիր շէյ մնլաշըլմազ սուրէթտէ պիր նիզամըզլըգ վուգու պուլմուշ օլտուգունտան, մազուր տիկէյրէք, պու կիւնթասհիհնէ միւսարաաթ իտէրիզ։ Շէյլէ քի, մէղքիւր նիւսխէնին իքինճի սահիֆէսինին կէք վէ իքինճի սիւթունլարընին սան իքիչեր սաթերլարը, եանի (ճա) վէ (Շէհիրլերտէն) վէ (Էօթէլլերտէ) վէ (պի) լուղէթլերի վէ հէճէլերլէ պաշլաեան սաթերլար, օրտան չըգարըլըպ, վէ պրասըյա, մէղքիւր սահիֆէնին իչը սիւթունունտա պուլունան իչը սաթերտան (լերի) հէճէլերի էվվելինէ վաղ իտիլերէք օդունաճագ տըր։

## ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Վագթտա օգունտուգունա կէօրէ, կէչէն բէնշէնպիհ կիւնիւ Ինկիլիզ սէֆիրի սըր Լաեարտ, մապէյնի հիւմաեունա կիտէրէք, հուզուրը հաղրէթի Բաշիշահիեէ չըգմքը, վէ մէսէլէյի մալիւմէ պիր հիւսնի թէսվիեէ կօյունա կիրմիշտիր։ Պու խուսուսա տայիր թաաթի օլունան էֆքեար իւզերինէ հասըլ օլան նէթիճէ, սէֆիրի միւշարիլէյհ թարաֆքնտան Ինկիլիզերրա ումուրը խարիճիեէ նաղրը լորտ Սալիսպուրի հաղրէթլերինէ թէլէկրաֆ իլէ իշար օլունուպ, նաղրը միւշարիլէյհ հաղրէթլերինտէն պու կիւն ճէվապ վիրուտինէ պէքլէնիլիեօր։

—Միրկէօնտէքի սահիլխանէնին հիւքիւմէթ ագարաթքնա իլհագ իտիլմէսի հագգընտա, Մբասը հէյեէթի նաղրը թարաֆքնտան վէրիլէն գարար ալէյհինտէ, Խբրիվի սապգէն, մնխտումինէ պիր բրօթէսթօնամէ կէօնտէրտիկի, վէ պու իշ ինին զաթը հաղրէթի Բաշիշահիեէ պիր իսթիտանամէ թագտիմ էյլէտիկի իշիտիլմիշ տիր։

Պու պապտէ Պապը Ալիսին տախի միւտախէլէլէ իտէճէկի գավիէն մէմուլ տուր։

—Ահվէա Մուխթար բաշա հաղրէթլերինտէն եէնի պիր խապէր օլմաեաք, անճագ Իբէք վէ ճիվարլարընտա սիւքիւնէթ ու ասայիշին էսաս թութմաեա պաշլատը, վէ միւշարիլէյհին եէնիտէն գուվվէյի ատաքիրիեէյի քիւրիեէ թալէպ էյլէտիկի չուեու պուլմուշ իսէ տէ, շայեաեը մէզպուրէնին ասլը օլմաքը, վէ Կոսինէ մէսէլէսինէ, Վիէննատա քիւրիեն պէրթարաֆ օլմուշ նաղրընա պագէլաքը մէսմուաթտան տը։

—Նէօլոգոս զաղէթասընին բիվանեէթինէ կէօրէ, Եունան մուրախխասլարը, հիւքիւմէթլերի թարաֆքնտան պէքլէտիքլերի թալիմաթը էվվէլքի կիւն ալմը օլտուգլարընտան, Պապը Ալիեէ պիր պէեանամէ կէօնտէրէրէք, մէսէլէյի հուտուտիեէ գօմիսիօնունուն իճթիհատլէրինտէ, Օսմանլը մուրախխասլարը թարաֆքնտան իճրա իտիլէն լայիխլրաթը պիրէր պիրէր թաատա իլէ, թէէխիրաթը ախիրէտէն սօնրա, արթըգ միւզաքերաթըն տէվամնտան ասա պիր նէթիճէ մէմուլ օլմասընդան, միւզաքերաթը մէգքիւրէեէ գաթ իտիլմիշ նաղարը.յա պագարդլարընը պէեան էյլէմիշտիր։

Պապը Ալիսին պու պապտէ նէճէվապ վիրտիկի մալիւմ սէյիլ իսէ տէ, միւզաքերաթը մէղքիւրէնին միւնդաթի օլտուգու մուհադգադ կիպի օլուպ, նունան մուրախխասլարընտան Մ՝. Պրաիլա վէ Մ՝. Գոլգոթրոնի, գաթը միւզաքերաթի մաղպաթասընա վաղը իմգա էյլէտիքտէն սօնրա, կէլէճէք հաֆթա զարֆընտա Տէրիսաատէթտէն հարէքէթ իթմէք իւզրէ հաղրլանմագտա տըրար։

Եունան տէվլէթի, Էվրօբա տէվլէթլերինի թէվասսիթէ տավէթ իլէ, Տէրիսաատէթտէ պուլունան մուրախխասլարընա կէօնտէրտիկի թալիմաթը ախիրէնին պիրէր գրթասընը տիւէլի միւշարիլէյհիւմէ իրսալ էյլէմիշ տիր։

—Վուգույի վէֆաթընը եաղմըշ օլտուգումուզ տօգթօր Մօրթմանընն խայլիճէ ագարաթը օլտուգու կիպի, գացասընտա տախի նագտ օլարագ իքի պին լիրա չըգտըզը, միւմանլէյհին ահվալինի պիլէնէրը թարաֆքնտան բիվանեէթ օլունմագտա տըր։

—Ճանիք միւթէսարրըֆը իքէն, Մամուրէթ իւլ ազիզ միւթէսարրըֆլըզընա թահվիլի մէմուրիեէթի իտէն Հագգը բաշա հաղրէթլերի, տիւնքի կիւն Տէրիսաատէթտէ մուվարլէթ էթմիշլէր տիր։

—Սէրասքէրլիկին հարպիեէ նէզարէթինէ թահվիլ իտիլմիկինի եաղմըշ իտի։

Տէվլէթի Ալիեէնին մագամը սէրասքէրլիյի լազլ էթմէսի, պու քէրրէ իլէ իքի տէֆա օլմուշ տուր։ Պիրինճիսի, 1258 սէնէսի օսնլարընտա օլուպ, օ զէման ասասքերի Ճահանէ, խասսա վէ Նիզամիյէ նամը.յա իքի միւշիրլիկէ միւնգասէմ օլմուշ իտի։ Սօնրա պիւյիւք պիր թէնտիգաթ իլէ, եէնէ սէրասքէրլիք մագամը իհտաս օլունմուշտուր։ Իքինճիսի, պու քէրրէ լազլ օլունմասը տըր։

Մագամը սէրասքէրիտէ հարպլիեէնէնզարէթի իւնվանը.յա պիր գաչ տէֆա պիր նէզարէթ թէչէքքիլ էթմիշ իսէ տէ, պունուն պիրինճիսի միհիմմաթը հարպիեէ միշրլիկի իւնվանը.յա, թահթը նէզարէթի սէրասքէրիտէ պիր մէսարիֆաթ նէզարէթի, վէ իքինճիսի, սէրասքէրլիկին սատարէթէ պիրինճի ինղիմամընտա, ումուրը հարպիեէ նէզարէթի իւնվանը.յա պիր գայմագամըզ, վէ իւչիւնճիւ իմալաթը հարպիեէ նամը.յա, թահթը նէզարէթի սէրասքէրիտէ թօրհանէ միշրլիկի, վէ տէօրթիւնճիւսիւ եէնէ միհիմմաթը հարպիեէ նէզարէթի նամը.յա, թահթը սէրասքէրիտէ պիր մէսարիֆաթ նէզարէթի իտի։ Հալ պու.քի պու.քէրրէ հարպիեէ նէզարէթի, պիլ ֆիիլ սէրասքէրլիք մագամընա դայիմ օլմուշ տուր։

Թէչէքքիլ իտէն էրքեանը հարպիեէյի ումումիեէ բիեասէթի տախի, մագամը նէզարէթտէն սօնրա էն պիւյիւք պիր մէսնէտի ասքերի օլուպ, էվրօբա տէվլէթլերինտէ պու մագամ, հարպիեէ նէզարէթինէ մուատիլ օլարագ, հաթթա ժէնէրալ Մօլթքէ տախի պու մագամնա պուլունմագտա տը։

—Մէճիտիեէ չէրեէկի իլէ պիր վէ իքի ղրուշլուգ մէճիտիեէ թահրաթը մէգքիւրէեէ գաթ իտիլմիշ նաղարը.յա պագարդլարը պէեան էյլէմիշտիր։

Պապը Ալիսին պու պապտէ նէճէվապ վիրտիկի մալիւմ սէյիլ իսէ տէ, միւզաքերաթը մէղքիւրէնին միւնդաթի օլտուգու մուհադգադ կիպի օլուպ, նունան մուրախխասլարընտան Մ՝. Պրաիլա վէ Մ՝. Գոլգոթրոնի, գաթը միւզաքերաթի մաղպաթասընա վաղը իմգա էյլէտիքտէն սօնրա, կէլէճէք հաֆթա զարֆընտա Տէրիսաատէթտէն հարէքէթ իթմէք իւզրէ հաղրլանմագտա տըրար։

Եունան տէվլէթի, Էվրօբա տէվլէթլերինի թէվասսիթէ տավէթ իլէ, Տէրիսաատէթտէ պուլունան մուրախխասլարընա կէօնտէրտիկի թալիմաթը ախիրէնին պիրէր գրթասընը տիւէլի միւշարիլէյհիւմէ իրսալ էյլէմիշ տիր։

—Վուգույի վէֆաթընը եաղմըշ օլտուգումուզ տօգթօր Մօրթմանընն խայլիճէ ագարաթը օլտուգու կիպի, գացասընտա տախի նագտ օլարագ իքի պին լիրա չըգտըզը, միւմանլէյհին ահվալինի պիլէնէրը թարաֆքնտան բիվանեէթ օլունմագտա տըր։

—Ճանիք միւթէսարրըֆը իքէն, Մամուրէթ իւլ ազիզ միւթէսարրըֆլըզընա թահվիլի մէմուրիեէթի իտէն Հագգը բաշա հաղրէթլերի, տիւնքի կիւն Տէրիսաատէթտէ մուվարլէթ էթմիշլէր տիր։

—Սէրասքէրլիկին հարպիեէ նէզարէթինէ թահվիլ իտիլմիկինի եաղմըշ իտի։

Տէվլէթի Ալիեէնին մագամը սէրասքէրլիյի լազլ էթմէսի, պու քէրրէ իլէ իքի տէֆա օլմուշ տուր։ Պիրինճիսի, 1258 սէնէսի օսնլարընտա օլուպ, օ զէման ասասքերի Ճահանէ, խասսա վէ Նիզամիյէ նամը.յա իքի միւշիրլիկէ միւնգասէմ օլմուշ իտի։ Սօնրա պիւյիւք պիր թէնտիգաթ իլէ, եէնէ սէրասքէրլիք մագամը իհտաս օլունմուշտուր։ Իքինճիսի, պու քէրրէ լազլ օլունմասը տըր։

Մագամը սէրասքէրիտէ հարպիեէնէնզարէթի իւնվանը.յա պիր գաչ տէֆա պիր նէզարէթ թէչէքքիլ էթմիշ իսէ տէ, պունուն պիրինճիսի միհիմմաթը հարպիեէ միշրլիկի իւնվանը.յա, թահթը նէզարէթի սէրասքէրիտէ պիր մէսարիֆաթ նէզարէթի, վէ իքինճիսի, սէրասքէրլիկին սատարէթէ պիրինճի ինղիմամընտա, ումուրը հարպիեէ նէզարէթի իւնվանը.յա պիր գայմագամըզ, վէ իւչիւնճիւ իմալաթը հարպիեէ նամը.յա, թահթը նէզարէթի սէրասքէրիտէ թօրհանէ միշրլիկի, վէ տէօրթիւնճի

գանոնք մեղքիւրքն պաղը պէնտէ-
բինին թատիլինի, մեճլիսէն թա-
լէպ իյլէեէճէք տիր։ Ֆագաթ, ին-
թիիսապաթը մեղքիւրէտէ, էքսէ-
բիեէթ, էսասէն իսլահաթ թարաֆ-
տարանընտա գալաճաղընտան, թա-
տիլաթը մեղքիւրէյի գապուլ ելթ-
տիրմէք իչին հիւքիւմէթին բէք
չօգ զահմէթլէր չէքեճէյի մաղնուն
տուր։

Պուլղարիսթան բրէնսի, Պուլղա-
բիսթան տէմիր եօլլարընընը, Ավսթ-
բիա տէմիր եօլլարբէյլա պիրլէշթի-
բիրմէսինի քէմալի մէմնունիեէթ ի-
լէ կէօրէճէկինի, վէ պունընը, սէ-
բիան վուգու պուրմասընը տախի
արզու իյլէտիկինի Ավսթբիա հիւ-
քիւմէթինէ պէեան իյլէմիշ տիր։

Ավսթբիա վէ Արմանիա տէվլէթ-
լէրի պիր սուրէթը թէսվիեէ պուլ-
մագ իչին Պապը Այի վէ Ինկիլթէր-
բաեա, պաղը թէպլիղաթը տօս-
թանէ իճրա իյլէմիշլէր տիր։

Ֆէզա բիվաեէթ օլընտաղընա
կէօրէ, Խբտիվի սապէդ Իսմայիլ
բաշա հազրէթլէրինին էմրաքընընը
սէքէոթրօ թահթընա ալընմասընա
տայիր խբտիվիեէթը Մբսբրիեէ
թարաֆընտան վէրիլէն գարարընը,
Ավսթբիա վէ Արմանիա տէվլէթլէ-
բինին Մբսբը գօնսօլօսարը նասի-
հաթը իւզէրինէ վիրիմիշ տիր։

Ասիատա Ինկիլթէրրա վէ Ռուսիա
տէվլէթլէրի միանէսինտէ պիր ի-
թիլաֆընն հուսուլի իչին Արմանիա
վէ Ավսթբիա տէվլէթլէրինին միւ-
թէֆիգէն չալընմբէ օլտուգլարը
մէրվի տիր։

Վիէննա զազէթասարը տէեօրար
քի մատամ քի Ռուսիա սահիհէն
Պէրլին մուահէտէսինին իճրասընը
արզուլէեօր իսէ, տէվլէթը միւշա-
րիէյհա իլէ հիւքիւմէթը սէնիեէ
միանընտա պիր թէգարրուպ հու-
սուլի կիւճ պիր չէյ ատէյլ տիր։

---

Մ. ճոն Էլիզահ Պլիւնթ, ին-
կիլթէրրա տէվլէթի թարաֆընտան
Սէլանիք, Հանեա, Մանաստիր, վէ
Դօսօվա վիլաեէթլէրի վէ Թէսալի
սանճաղը իչին ժէնէրալ գօնսօլօս
թայէին ղունմուշ տուր։

—Պուլղարիսթան իմարէթինին
Տէրիսաատէթ գարու քէհեասը Մ.
Զանգօֆ, իմարէթի մէզքիւրէնին
միւտիւրան բիասէթինէ թայէին
գելընմբէ տբր։

—Եունան տէվլէթինին Պիւքրէշ,
Պէլկրատ, Զէթինէ վէ Սօֆիա գան-
սօլօսղուգլարը մասրահաթկիւզար-
լէգ նամընա թահվիլ օլունուպ,
մէզքիւր մէմուրիեէթլէրէ նասպ օ-
լունանլարա տախի օրթա էյլի իւն-
վանը վէրիլէճէք տիր։ Սէլանիք վէ
Ֆիլիպէ գօնսօլօսղուգլարը իսէ, ժէ-
նէրալ գօնսօլօսղուղա, վէ Ռուսճուգ
գօնսօլօսղուղու տախի վիս-գօնսօ-
լօսղուղա թահվիլ օլունաճաղ տբր։

—Միրալայ Ֆիլիբօֆ Տէրիսաա-
տէթ Ռուսիա սէֆարէթինէ ատա-
շէ միլիթէր նասպ իսիլսիկի կիպի,
էրքանը հարպսան Մ. Էք Ֆիլի-
պէ գօնսօլաթօխանէսինէ, վէ Մ.
Դամարօֆ տախի Էտիրնէ գօնսօլա-
թօխանէսինէ ատաշէ միլիթէր նասպ
իսիլմիշլէր տիր։ Ռուսիանընն Պէյ-
ռութ ժէնէրալ գօնսօլաթօխանէսի
սբր քեսթիպի վէ թէրճէմանը Մ.
Նիգօլա Սուգութին, Տէրիսաատէթ
ժէնէրալ գօնսօլաթօխանէսի պաշ
թէրճէմանլըգընա թայինին օլուն-
մուշ տուր։

—Խարիճիեէ նէզարէթի ճէլիլէ-
սի մէմուրլարընտան Մ. Տ. Մավրօ-
գօրտաթօ, ֆախրի օլարագ, Բա-
ռիս սէֆարէթի սէնիյյէսինէ ատա-
շէ նասպ իսիլմիշ, վէ Բանթէլի Լօ-
կատէս էֆէնտի տախի, պա իրա-
տէյի սէնիյյէ, լա Հայ վէ Սթա-
ղօմ սէֆարէթի սէնիյյէսինին սբր
քեսթապէթինէ թայինին գելընմբէ
տբր։

---

# ԱԶԳԱՅԻՆ

## ԵԷՆԻ ՊԻՐ ԴԱԶԷԹԱ

Պիր գաչ այտան պէրու, պաղը
ՊԷԼԼԷ Վ ԱՐԻՆԵՐ ԸՆԸՐԸ, մէվ-
ճուտ պուլունան ղազէթալարրմը-
ղը կէրէք բուհունու, կէրէք
բէվիշինէ, վէ կէրէք ֆիեաթընը
միլլէթիմիզին հալինէ մուտաֆիգ վէ
թէնվիրի էֆքեարա վէ ինթիշարը
մայիմանթա քեաֆի պուլունարգլա-
ընտան, միլլէթ նամընա օլարագ,
խասէթէն պիր զազէթա չըգար-
մագլըգը ավշինմէք ամա օլտուգլա-
ընը իշիտիրմէք իսէ տէ, հէնուզ պիր
իճրաատը կէօրիւլէմէմիշ տիր։

Պիզիմ ադբալը վէ ադդասէր զաթ-
լարընընը, պէսպէլի հէր պօեաեր
պօեաերպ պաշա չըգարմըշլար իսէ
տէ, եալընըզ ֆըսթըգը բէնը, եա-
նի եալընըզ պիրաէ զազէթա նէշր
իթմէքլիք մարիֆէթի գալմըշ օլ-
տուղունտան, քէմալի զայրէթ վէ
ֆէթանէթ վէ էհլիեէթլէրի իգթի-
զասընճա, շու նօգսանընն եէրինի
տախի տօլտուրմագլըգը տիւշինմէ-
կէ պաշլամըշլար տբր։

Պէօյլէ պիր նիյէթի միւֆիտէնին
իճրասընա, չօգլար կիպի պիզ տա-
խի արզուքէշ վէ տուտաքեար պու-
լունտուղումուզա պէրապէր, եա-
լընըզ շու դատարը իշար իտէրիզ քի,
Այլահ վիրէյտիտ, պու տա սայիր
թէշէպպիւսլէրի կիպի, հէր քեսին
մահզունիյյէթինի վէ քէնտիլէրինտէ
մահճուպիյյէթինի մուճիպ օլմահա
իտի։

Պու թէշէպպիւսճէ էն զիեատէ
իզհարը զայրէթ իտէն պիր զաթը,
եալընըզ պիր իշինի նագշ ու պէ-
եան իլէ, արթըգ պէօյլէ պիր իշտէ,
նէ մէրթէպէ իշկիւզարըգ իպրաղ
իտէպիլիպ, վէ թապ ու նէշրինէ տէ
վասբթա օլաճաղը ղազէթանընն, է-
կէր օտա պիր գաչ սէնէյյէ գատար
սահիհէն մէյտանէ կէլէպիլիր իսէ,
նէ աեարտա չէյ օլապիլէճէկինի,
հէր քեսին թաթպիգ վէ մլուլահա-
զասընա հավալէ իտէրիզ։

Մէրդումմ, հալի վագթի եէրինտէ
պիր զաթ օլուպ, հիչ պիր չէյ պիլ-
մէտիկի հալտէ, հէր չէյի պիլմէք-
լիք իտտասընընա կէզմէքտէ պու-
լունտուղունտան, տիւնեատա չօգ
եէրտէ չօգ էմնալէրի կէօրիւլէ կէլ-
տիկի կիպի, պիր տէֆա գուրբա-
տուղտան սօնրա, արթըգ հիչ տուր-
մատագ իւղրէ հարէքէթ իտէր պիր
մաքինա (մշտաշարժ) պուլմագլըգը
ֆիքրինտէ գուրատ գունտան, կիճէ-
լերի պիր օտատա գաբանարագ, վէ
պիր չօգ թահթա վէ թէնէքէ բար-
չալարը, յա չալըշարագ, միւթէմատի
տէօրթ պէշ սէնէ ուղրաշարգտան
պաշգա, հաթթա, ասլա մաքինա
իրմինէ, վէ իրմի հէնաէսէեէ, վէ
Ֆրանսըզճատա աշինա պուլունմա-
սընը թագտիրտէ տախի, եալընըզ
իչէրինտէքի բէսիմիերի կէօրիւպ տէ,
պիր պուլուշ պուլմագլըգ արզու վէ
նիյյէթիյլէ, էվրօպատան պիր չօգտա
մաքինա քիթապլարը կէթիրթմիր-
միշ տիր, վէ հալէա միւրաաբ հու-
սուլինէ մուտաֆիգագ օլամմիշ, վէ
օլամատեաճաղը տա շէմն կիպի աշի-
եար պուլունմուշ իսէ տէ, պիմէ-
յիզ քի տահա չալըշմագտա մնրը,
եօգսա մէզքիւր մաքինատա եօրա-
ճաղը օլ եիւքսէք ադլ ու ֆիքրինէ,
չիմտիտէ մէզքիւր զազէթանընն նէշ-
բինէ մի հասր ու ֆէտտա իյլէմէքտէ
տիր։

Պու զաթընն ադլ ու ֆիքրինէ նիս-
պէթլէ, լիրասը բէք չօգ զիեատէ
պուլունտուղունտան, հէման հէր
միլլէթճէ իչլէրէ տավէթ օլունմադ-
տա, թաղիմ ու բիայէթ կէօրմէք-
տէ, վէ հաթթա պաղը ատֆատա
բէյ ու էֆքեար վէ թալիմաթ վէ
նասիհաթ սօրուլմագտա՝ տբր։

Հէման Այլա՛հ չօգ չէքիրմէյէ։

---

## ՊԱԼՕԼԱՐ

(Մանրամասն 4240ընթը նայեցեք
դէպ յետ)

Կէլէլիմ շիմտի պալօլարընն ակ-
լագը համիտէճէտտէ տերքեար օլան
մաղարբաթլարընա։

Մալիմբա, էնվայի ճինս պա-
լօլար վար տբր։ Մէսէլա, պիր գաչ
էհլի բրդ վէ պիր պիրինի բէք իյի
թանընեան, վէ պիր պիրի հագ-
դընտա քէմալէթէ տայիր էմնիյէ-
թի պուլունան ֆամիլեալար, գօմ-
շուլար վէ տօսթ ու ագրապալար,
պաղը քէրրէ պիր եէրէ թօպլանա-
բագ բագա իտէրլէր վէ էյլէնիրլէր
իսէ օնա պալօ տէնիլիր, նասրլքի
պու ուսուլ թապլի պիր չէյ օլտու-
զունտան, հէր միլլէթտէ օլտուղու
կիպի, միլլէթիմիզտէ տախի, թա
էվվէլտէն պէրու, հէր վագթի վէ
հէր եէրտէ գապուլ օլունմուշ օլ-
տուղունտան, չօգ տէֆա չօգ խա-
նէլէրտէ թօպլանան տօսթ ու ագ-
բապալար, վէ ալէլխուսուս տիւ-
յինէլէրիմիզտէ պուլունան խբսբմ-
լար, մահէլ ու մէմլէքէթինէ կէօ-
րէ, եա գբզլար վէ գատընլար այ-
րը վէ էրքէքլէր տախի այրը օլա-
բագ, վէ եախօտ էրքէք վէ գա-
տան պիրլիքտէ պուլունարագ օյ-
նաեբզ էյլէնիրլէր։ Ֆագաթ, շու
ֆարգ վար տբր քի, պու էսկի ու-
սուլտէ էլզէմիյյէթտէն օլան, վէ
ասբրլար սայէսինտէ գազանընմբզ
թէճրիպէլէր սէմէրէսի պուլունան
ուսուլ ու ատէթլէր, շիմտիկիտէ,
ալաֆրանկալըգ խալի թահթընա,
չօգ չէյլէրտէ կէօրիւլէկէլտիկի կիպի,
պիր թագըմ, սախլէ ալաֆրանկա-
լըգլար, վէ տահա ասզրուսու մա-
զիրը հալլէր վէ ատէթլէր գապուլ
օլունուպ վէ եաեբրմագ տա պուլուն-
տուղունտան, մէզքիւր էսկի ու-
սուլիմիզ, կէրչի պօզուլարագ, եէ-
նի պիր չէքլ քեսպ իթմէկէ պաշ-
լամբզ իսէ տէ, էսէֆ օլունուր քի,
հիչ պիր իյի հալ քեսպ իթմէկի
ասլա կէօրիւլէմէմէքտէ տիր, չիւն-
քի, ասբլ ալաֆրանկալըգ, էօյլէ
հէր քէսին պիլմէկի վէ զանն իթմէ-
կի կիպի, էօյլէ գելայ, վէ խսթէ-
նիրտիկի կիւն վէ սաաթտա իճրա
վէ թագլիտ իտիկէպկիր չէյ ատէ յէլ
տիր. բէք չօգ եբլարա, զայրէթ-
լէրէ, թալիմ ու թէրպիյէլէրէ, վէ
տէվլէթճէ, վէ միլլէթճէ, վէ մէմլէ-
քէթճէ գանունլարա, նիզամլարա վէ
ուսուլլարա, վէեշեալարա, վէ էպնի-
յէլէրէ, վէ սայիրէյէ վէ սայիրէեէ
միւհիթաճ տբր. մէսէլա, էվրօպատա
վէ Ամէրիգատա, ալաֆրանկա օլա-
բագ, կէնճ գբզլար վէ գատընլար,
ատէյլ շէհիրլէր իչինտէ եալընընգճա
վէ քէմալի բահաթ վէ էմնիյյէթ իւղ-
բէ իսթէտիքլէրի եէրլէրէ կիտիպ
կէլէպիլմէքտէ տիրլէր, իրա տաղ-
լար, տերէլէր վէ տէնիզլէր տախի
կէշէրէք, սէյհահաթլար խէպլի-
մէքտէ տիրլէր տէյէրէք, մէկէրչի
պիզ տախի, ալաֆրանկա օլմագ
նիյէթ վէ արզուսիյլէ, քէնտի ֆա-
միլեալարբմբզը, պիրա էնտիշէ վէ
ֆիւթուր, պբբագալբմ տաղլար տէ-
բէլէր վէ տէնիզլէր կէշմէքլիկի, պին
նէֆս շէհիր տերունինտէ պիլէ հէր
սօգաղա վէ հէր սէմթէ կէօնտէ-
բէպիլմէքտէ՞միյիզ. վէ հաթթա,
ֆամիլեալարբմբզ եանբմբզտա վէ
դօլթուղումուզտա պուլունտուղու
հալտէ պիլէ, հէր վագբթ վէ հէր
եէրտէ, եիւզլէրճէ չարգընլարտան
եիւզլէրճէ հարֆէնտաղլըգլար ի-
շիմմէքսիզին, վէ եիւզլէրճէ ար-
սբզճա նիկեահէնտաղլըգլար կէօր-
մէքսիզին կէզէպիլմէքտէ՞միյիզ.
մէմալիքիմիզտէ, հէնուզ էօյլէ պիր
ալաֆրանկալըգ միմքին օլապիլ-
մէքտէ՞մի տիր, վէ միմքին օլա-
պիլի՞բմի. իչթէ ալաֆրանկա պա-
լօ տախի օ գապիլտէն տիր. պի-
զիմ եաբապիլէճէկիմիզ շիմտիքի
հալ, անճագ քէնտի էսկի ուսուլ-
տէքի ճէմիյյէթլէրիմիզ օլապիլիր։

Պիր չօգ ֆամիլեալարընն, ումում
սուրէթտէ պիր մահէլլէ տավէթ օ-
լունարագ, մասքէլի վէ մասքէսիզ
սուրէթտէ օյնամալարընա տախի
պալօ տէնիլիր. վէ կէրչի էվրօպա-
տա պու ուսուլ վար տբր, վէ թա
եիւքսէքտէն, եանի սէրայլարտան
պաշլամբզ տբր, վէ կէրչի անբն տա-
խի էսասը ավլագը համիտէյէ գար-
չը տբր, լաքին, եալընըզ շու ֆարգ

---

# ԿԻՃԷ ՍՈՒԼԹԱՆԸ

(42)

—

—Սէն պու էֆքեարտա՞մբսբն,
տէեու սիւալ իթտի Բէրին կիւլէ-
լէք։

—Սէնին տախի էֆքեարընն պու
տէյլի՞միտիր, տէեու ճէվապ վեր-
տի Բէրժան թէճճիւպ իզհար ի-
տէրէք։

—Խա՛յր, խա՛յր, խա՛յր, տէտի,
սիհիրպազ գատընն, իւշ տէֆա
թէքրարլաեարագ։

—Լաքին բէք ալէա կէօրիւեօր-
սուն քի, պունտան պէօյլէ պէն,
նէ՛ հալը հազրատա, վէ նէ՛ միւս-
թագպէլտէ, ժան տբ Սիմէօզ իյէ
թէէհհիւլ իտէպիյէճէկիմի մէմուլ
իտէմէմ։

—Նէ՞ իչին։

—Զիւնքի ժան, մարքի տբ Բէօ-
եէ սէօզլիւ տիւր, վէ քէնտինիշան-
լըսընը սէվմէքտէ տիր։

—Նէ՞ զարարը վար տբր։

—Նա՞սբլ նէ զարարը վար տբր։
Մէզպուրէ, մէրգումմ իյէ թէէհ-
հիւլ իտէճէք տիր։

—Մէմուլ իթմէմ։

—Մէմուլ իթմէմէքլիկին պիր
թախմին տիր։

—Խա՛յր, պիր սահիհլիք տիր։
Սիմէօզ ֆամիլեասընը՞ն գբզբ իւ-
զերբերինտէքի թէհլիքէյի ունութ-
տո՞ւն մու։

—Սէն տէ վէ պէն տէ բէք իյի
պիլիրսիզ քի, օ թէհլիքէ իսէեալի
պիր չէյ տիր։

—Խա՛եբը, խէեալի տէյիլ, իւ-
լա հագբգի վէ աշիքեար տբր։ Էվ-
վէթ, շու տագբգատանիթիպարէն,
մատմուազէլ տբ Սիմէօզ մահքիմ
տիւր։

—Քի՞մին թարաֆընտան։

—Ասլա ֆէսխ օլունմաեան պիր
միւրատ, եանի պէնիմ միւրատբմ
թարաֆընտանը՞ն, պիր մահ կէշ-
մէզտէն, ժանընը զէվճինէ ճիհէզ-
լիք ագչէ մագամբնտա վէրիլէճէք
օլան պիր միեօնա սէն սահիպ օ-
լաճագսընն։

Բէրժան, շիպհէ իյմա իտէր պիր
հարէքէթտէ պուլունտուղունտան,
Բէրին, մէրգումա խիթապէն,

—Շիպհէ՞ մի խիեօրսուն, տէ-
եու սիւալ իթտի։

—Եալընըզ շիպհէ՞ իթմէք տէ-
յիլ, ինանմագ պիլէ իսթէմէեօ-
բում։

—Էօյլէ իսէ, իհթիեար տիւդիւն,
քէնտի բէտէրանէ սաֆտէրունլու-
զույա կէլիպ սոնա թէքլիֆ իյլէ-
տիկի գուրթարըճըլըգ խբտմէթի-
նի նի՞չին գապուլ իթտին։

—Բէտտա իտէպիլի՞ր մի խիմ, վէ
սոնունա գատար խբտմէթիմէ տէ-
վամ, վէ շախսըմբզ հիմաեէ իթմէ-
լի տէյի՞լ մի խիմ։

—Պու հալտէ, անլաեամաեօ՞ր-
մուսուն քի, պիր քէրրէ Սիմէօզ
ֆամիլեասը խանէսինէ կիրտիկին,
վէ օրատա էմնիյեէթի քեամիլէ իլէ
դապուլ օլունատուղուն, վէ եէտին-
տէքի սիլահլարա մալիք պուլուն-
տուղուն թագտիրտէ, էկէր միւ-
բատ իտէր իսէն, թա եարընտան
հալը հազրբրն հաքիմի օլաճագսընն։

—Դանղը սիլահլարտան պահս ի-
տիեօրսուն։

Բէրին, սահիհ պիր հայրէթլէ
Բէրժանա ատթքը նազար իտէրէք,

—Միւմքին մի տիր քի, տէտի,
շու խուսուստա գուվվէյի հաֆբզէ-
նիզ պէրքէմալ օմմաբն, միւմքին
մի տիր քի, իքի կիւն իչինտէ Զին-
կեանէ գբզրընը ունութմուշ օլասբն։

—Ասլա ունութմամբշամ տբր,
տէեու ճէվապ վիրտի Լիւք, հաթ-
թա տիւնքի կիւն պիլէ, մէզքիւր
Զինկեանէ գբզ իլէ ժանընն եէքտի-
կերբերինէ ֆէվզ էլատէ պէնդէմէլէ-
բինտէն ասլայը պիր տէրէճէ իմմա
իտիեօրսում, վէ թապիաթընն շու
գարիպ հալինտէն, քէնտի մէնֆաա-
թբմբզճա խութիֆատէ իթմէքլիք,
վէ մէզպուրէ Զինկեանէ գբզընը
քէնտիմէ ալէթ իթթիխաղ իտէրէք,
պու սուրէթլէ մէզքիւր ֆամիլեա-
նընն բույի բիզասընը ճէպրէն ալմագ-
լըգ պէնճէ միմքին վէ գօյայ կէօ-
բիւնմէքտէ իտի, ֆագաթ պիր վա-
գբթտան պէրու արիզ ու ամիգ
միւլահազա իտէրէք, իսկեաթ օլ-
տում քի, պու եօրատա հարէքէթ
իթտիկիմ հալտէ, նամուստ զուգ-
տան մնատա պիր նէթիճէեէ վա-
սբլ օլմահաճաղմ։

—Պէնիմ սէֆիլ Լիւքիւմ, սէն,
հէմ հէր շէյի աշիքեար կէօրիւ-
եօրսուն, հէմ տէ քէօր կիպի հա-
ղբէթ իտիեօրսուն։

—Պէն պիր չարէ պուլմագ իչին
չօգ տիւշինտիւմ իսէ տէ, պուլա-
մասբմ։

—Հալ պու քի պէն տիւշինտիւմ,
վէ սէնտէն բէք զիեատէ մահիր
եախօտ պախթիեար օլտուղումտան,
նիհաեէթ պիր չարէ պուլտում։

—Սահի՞հ մի։

—Պանա ընա՞ նմանեօրմուսուն։

—Տիմէք տիր քի, սէն քէսպի
մուվաֆֆագբյեէթ իտէճէկիմիզ
խուսուսունտա ասլա մէյեուս օլ-
մամբշսընն։

—Մէյեուս օլմագ չէօյլէ տուր-
սուն, մուվաֆֆագբյեէթ քէսպ ի-
տիլէճէկինէ էմնիյյէթիմ տախի վար
տբր։

—Սէնին պիր բլանընը վա՞ր մբ
տբր։

—Էվվէթ, հէմ եանբմագ պիր
բլան։

—Աման շու բլանը պէն տէ ան-
լաեբմ։

—Սապբրբբ օղ, զիրա պու բլանը
պու ագշամ անլաեաճաղսընն։ Սէ-
նի սաաթ օնտա գբբմբզը էվտէ
պէքլէեէճէյիմ, վէ թէքրար իտէ-
բիմ քի, պիր սէնէ կէշմէպտէն,
սէն, ժան տբ Սիմէօզիւն զէվճի օ-
լաճագսընն։

—Էկէր պու սէօյլէտիկինի եաբար
իսէն, հագբգաթէն սէն պիր պիւ-
յիւճիւ օլմուշ օլաճագսընն։

—Զաթէն պիսյիւճիւ տէյի՞լ մի-
տուղուն թագտիրտէ, էկէր միւ-
բատ իտէր իսէն, թա եարընտան
հալը հազրբրն հաքիմի օլաճագսընն։

—Դանղը սիլահլարտան պահս ի-
տիեօրսուն։

Բէրին, սահիհ պիր հայրէթլէ
Բէրժանա ատթքը նազար իտէրէք,

—Միւմքին մի տիր քի, տէտի,
շու խուսուստա գուվվէյի հաֆբզէ-
նիզ պէրքէմալ օմմաբն, միւմքին
մի տիր քի, իքի կիւն իչինտէ Զին-
կեանէ գբզրընը ունութմուշ օլասբն։

—Ասլա ունութմամբշամ տբր,
տէեու ճէվապ վիրտի Լիւք, հաթ-
թա տիւնքի կիւն պիլէ, մէզքիւր
Զինկեանէ գբզ իլէ ժանընն եէքտի-
կերբերինէ ֆէվզ էլատէ պէնդէմէլէ-
բինտէն ասլայը պիր տէրէճէ իմմա
իտիեօրսում, վէ թապիաթընն շու
գարիպ հալինտէն, քէնտի մէնֆաա-
թբմբզճա խութիֆատէ իթմէքլիք,
վէ մէզպուրէ Զինկեանէ գբզընը
քէնտիմէ ալէթ իթթիխաղ իտէրէք,
պու սուրէթլէ մէզքիւր ֆամիլեա-
նընն բույի բիզասընը ճէպրէն ալմագ-
լըգ պէնճէ միմքին վէ գօյայ կէօ-
բիւնմէքտէ իտի, ֆագաթ պիր վա-
գբթտան պէրու արիզ ու ամիգ
միւլահազա իտէրէք, իսկեաթ օլ-
տում քի, պու եօրատա հարէքէթ
իթտիկիմ հալտէ, նամուստ զուգ-
տան մնատա պիր նէթիճէեէ վա-
սբլ օլմահաճաղմ։

—Պէնիմ սէֆիլ Լիւքիւմ, սէն,
հէմ հէր շէյի աշիքեար կէօրիւ-
եօրսուն, հէմ տէ քէօր կիպի հա-
ղբէթ իտիեօրսուն։

—Պէն պիր չարէ պուլմագ իչին
չօգ տիւշինտիւմ իսէ տէ, պուլա-
մասբմ։

—Հալ պու քի պէն տիւշինտիւմ,
վէ սէնտէն բէք զիեատէ մահիր
եախօտ պախթիեար օլտուղումտան,
նիհաեէթ պիր չարէ պուլտում։

—Սահի՞հ մի։

—Պանա ընա՞ նմանեօրմուսուն։

—Տիմէք տիր քի, սէն քէսպի
մուվաֆֆագբյեէթ իտէճէկիմիզ
խուսուսունտա ասլա մէյեուս օլ-
մամբշսընն։

—Մէյեուս օլմագ չէօյլէ տուր-
սուն, մուվաֆֆագբյեէթ քէսպ ի-
տիլէճէկինէ էմնիյյէթիմ տախի վար
տբր։

—Սէնին պիր բլանընը վա՞ր մբ
տբր։

—Էվվէթ, հէմ եանբմագ պիր
բլան։

—Աման շու բլանը պէն տէ ան-
լաեբմ։

—Սապբրբբ օղ, զիրա պու բլանը
պու ագշամ անլաեաճաղսընն։ Սէ-
նի սաաթ օնտա գբբմբզը էվտէ
պէքլէեէճէյիմ, վէ թէքրար իտէ-
բիմ քի, պիր սէնէ կէշմէպտէն,
սէն, ժան տբ Սիմէօզիւն զէվճի օ-
լաճագսընն։

—Էկէր պու սէօյլէտիկինի եաբար
իսէն, հագբգաթէն սէն պիր պիւ-
յիւճիւ օլմուշ օլաճագսընն։

—Զաթէն պիսյիւճիւ տէյի՞լ մի-
տիմ. . . Հէր նէ հալ իսէ, Լիւք,
թէքրար կէօրիւշէլիմ։

—Էվվէթ, պու ագշամ կէօրիւ-
շէճէյիզ։

Պու վէճճ իլէ Լիւքի բէֆիզլէր պի-
բի պիբլերինտէն այբբլարբար։

Գբբմբզը էվին սահիպէսի քէնտի
սէտեասընա կիթտի, վէ պարօն
Լիւք տբ Բէրժան տախի ազաճբգ
թաամ իտիպ, վէ թուալէթինի տա-
խի Լիքմալ իթտիքտէն սօնրա, պիր
կիւն էվվէլ, Կուլատան էօտիւնճ ալ-
տբզբ եիկիրմի ֆրանգբն պիր մբգ-
տարբյլա սաթքն ալմբշ օլտուղու
արապաեա բաքիպէն, Սիմէօզ դօ-
նադընա միւթէվէճճիհ օլաու։

---

## 22

### Օ ԳՕՄԲԱՆԵՕՆ ՏԲ ՍԷՆԹ-ԱՆԹՈՒԱՆ

Պարօն տբ Բէրժանընն, Ֆօսէ-Սէն-
Վիգթօր սօգաղընտա վագբ գօ-
նադա վիրտիկի վիգիթատան պահս
իթմէքլիքտէն սարֆը նազար իթ-
տիկիմիզ միսիլու, մէրգումմ հագ-
գընտա տէրէճէյի նիհաեէտտէ քէն-
տէյի թէշէքքիրբ պօրճլու զանն
իտէն պիր ֆամիլեա թարաֆընտան
վագբ օլան գապուլէյյէթին թէֆբբ-
բուաթընը պուրաճբգտա զիքր ու
իշար իյլէմէքլիկի տախի զայիտ ատտ
իտէրիզ։

Շու գատարը պէեան իտէրիզքի,
Մ. տբ Սիմէօզ, Լիւքէ, պիր էհլի
ճէնտազ ու սախավվէթ նազարբյա

վար տբը քի, նասբլ քի սէօյլէ-տիք, տէվլէթճէ, մէմլէքէթճէ վէ խալգճա ուսուլ ու առէթլէր վէ գանուն ու նիզամլար բէք միւնթազամ օլուպ, վէ իճրաատա պուլունտուղունտան, վէ էհալիյէր իսէ թալիմ ու թէրպիյէտէ բէք իյէ-ռուլէմիշ օլմալարը ճիհէթլէ, հէր ֆամիլիա, հէր էրքէք վէ հէր դատքն, քէնտի հուգուգ ունմուսու-նու վիգայէ իթմէքլիկի պիլմէքտէ վէ իճրա տա իտէպիլմէքտէ օլտբդ-լարընտան, թաալիի պուլունան ֆէ-նալբգլարբն էօնիւ, պիր տէրէճէ-յէ գատար ալընմագտա տբը։ Ֆա-գաթ, պու ճիւմլէ իլէ տախի, հէր սընքի վէ հէր թագբմ թարաֆընտան գապուլ օլունմուշ պիր շէյ օլմատբգտան պաշգա, ատէթա բէտտա տախի օլունմագտա տբը. հալ պու քի պիզիմ ճահիլլէրիմիզ, պալօ տիմէքլէ, հէր նէվի ճահիլ-լիք ճայիզ տէր կիպի անլամագտա օլտուգլարընտան, մէղքիւբ պալօ-լարտա տախի, բարա գաղանմագ իչին իճրա իտիլմէքտէ օլան խալգ պալօլարընտա իճրա իտիլէկէլմէք-տէ պուլունան հէր նէվի բէղալէ-թի իճրայէ, քէնտուլէրի մէղուն կէօրմէքտէ տիրլէր, նասբլ քի կէ-չէն սէնէ վիրիլէն տէօրթ պէշ պին-յիւք պալօլարբմբզտա թէճրիպէ-տի կէօրիւմիչտիւր. շէօյլէ քի, պբրագալբմ սայիր հալաթբ նա-հէմվարէլէրի, սաաթլար կէչիպ գա-ֆալար գբզտբգտան, վէ միւթէպէր ֆամիլեալարտան չօգլար պբրագբպ կիթտի.քտէն սօնրա, թագբմ թա-գբմ վէ եիւզլէրի աչբգ վէ գարա-լբ նամուզսուզ էրքէքլէր վէ գա-տընար վէ հաթթա սիրիւ սիւ-րիւ . . . լէր իչէրի տօլարագ, վէ տիչիւպ գալգարագ, էնվայի բէ-զիլի.քլէր իտիպ վէ սայիր օեուլար օյնատբգտան պաշգա, պու կիւնքի կիւն, պալօլարբն մէսքեանը օլան Ֆարիսին էն նամուսուզ խալգ պա-լարընտա պիրէ եատագ իտիմիշ պուլունան Ֆ-ԷԼ-ԼԱ նամ էտէպտիզլի.ք, եանի գբզլարբն վէ գարբլարբն, օյ-նար իբէն սաղ տեագլարբնը.քէն-տի պաչլարընտան եօգարբ գալտբ-լբպ տա, էրքէքլէրին պաչլարբն-տաքի չարգալարա վուրարագ տիւ-իւրմէքլի.քտէն վէ զայրիհիւմտէն իպալէթի պուլունան օեուլու տա-խի օյնատբգլարբ իչտիրմիշ տիր։

Վէ Նիհայէթ պիր տէ, նասբլ քի էօյլէտի.քլէրիմիզտէն անլաշբմբշ պագբպ, պունու ֆիրիլէն տախի իս-պաթ իյլէմէքտէ իտի։

Տիկէր թարաֆտան տիւշէս, մէյ-տանտա օլան պիր սահիհլիկէ գար-լբ կէլմէկէ միւթէճասբբ օլամատբ. ղընտան, քէնտինին իսթէմէեէրէ.ք վէ թապիի սուրէթտէ գիհնինտէ հուսուլէ կէլէն տույղուլարբ վէ էմ-ֆիեէթիպէզլի.քլէրինի թայեիպ իթ-մէքտէ, վէ.քէնտի քէնտինէ շէօյլէ սէօյլէմէ.քտէ իտի. Պէն դ-- ը-Բ Եվ-ՐԵՄ ԿԵՎ-ԵՎԷԼԵՄ Վ ԵՎԷ Ի-ՐԵՐՄ, էլ հասբլ Ժան տախի, տալա խօշ-նուտսուզլուգ էսէրի կէօսթէրմէ-լիպ, քէնտիյի ֆէտտա իտէն, վէ մաղտուր եիւբէկինին էմիազ նէֆ-սանիեէսինի չէճիանէ սիւքիւթ իթ-տիրէն օլ զաթ հագգընտա, գբզ-ֆարտաշլբղտա մախսուս պիր մու-գատտէս վէ տէրունի մուհապէթ պրազընա գարար վէրտի։

Կուլուն, քէնտի սիհիրպազբգ ֆիւնէրինի իճրա իթտիկի սբբատա, ֆիւշէսէ սէօյլէտիկի սէօզլէրանն պուրաճբգտա օգու-անկարբմբզբն խաթրընա պրագմա-գ լաղբմ.տէն ատտ իտէրիզ։ Իչթէ-ուլուն, մէզպուրէեէ սէօյլէմիշ օլ-ուզու պազբ սէօզլէր, շունար ի-տի, — «Պա՛գընբզ, սիեահ թա-ուզ պիր սանիեէտէ վէ եբլտբբմ-ան վրուուլմուշ կիպի էօլտիւ։ Պու-ուն մուեէտտբ շու տուր քի, սիզին գբզընբզբ թէհտիտ իտէն մուխա-ֆարա, շիտտէթլի վէ նակէհանի պիր էօլիւմ տիւբ։ Պա՛գընբզ սի-եահ թավուզուն պաչընա քի, սի-հիրպազբգա մախսուս օլան տէօրթ .քէօշէնին եիկերմի պիրինճի տայի-րէսի իւզէրինտէ տուրուեօր։ Տի-մէ.ք տիր քի, մուխթարա եիկիր-մի պիրինճի սէնէ վուգու պուլա-ճագ տբբ։ Պա՛գընբզ եարբ աչբլ-մբշ վէ սօրմուշ օլան պուրունա.քի, սէնէնին ան ի.քի այլարբբ օլան ան ի.քի բէսիմիէրտէն պիրինճիսի իւզէրինէ տաեանբեօր, տիմէ.ք տիր քի, սե-նէնին պիրինճի աեբնտա, եանի պու կիւն պաչլամագտա պուլունան այտա մուխթարա սէսի իչիտիլէ-ճէ.ք տիր։»

Պէօյլէ պիր գաթի վէ աչի.քեար բէ.յդամպէրլի.քտէն բէ.ք ալէա ան-լաշբմ.ագտա իտի.քի, պիր քէրբէ օ այ կէչէճէ.ք օլուբ իսէ, թէհլի.քէ տախի պիլթիւն պիլթիւն մահվ վէ նապէտտա օլսճագ իտի։

Պինտէն ալէյհ, մէղքիւբ մու-զիրբ վէ թէհտիտամիզ այ կէչին-ճէեէ գատար, պարսն տբ Բէր-ժանբն հէր կիւն ագշամ գատար Սիմէօզ ֆամիլեասբ գօնաղընտա իմրարբ էվգաթ էյլէմէսի, վէ ան-ճագ կիճէլէրի տիշարբ չբգմասբ, տիւգ տբ Սիմէօզլէ պարսնբ մեր-գում միեանընտա գարարլաշբ-լբբբ։ Մէգքիւբ գարար մուճի-պինճէ, Բէրժան, թա իլ.ք կիւնիւ ագշամա գատար վագթինի Սիմէօզ ֆամիլեասբ նէզտինտէ կէչիրիպ, կիճէ գարանլբղբ պատբղընտա տի-շարբ չբգաբ, վէ զաթէն Կուլ քէն-պագբպ, պունու ֆիրիլէն տախի իս-պաթ իյլէմէքտէ իտի։

Տիկէր թարաֆտան տիւշէս, մէյ-տանտա օլան պիր սահիհլիկէ գար-լբ կէլմէկէ միւթէճասբբ օլամատբ. ղընտան, քէնտինին իսթէմէեէրէ.ք վէ թապիի սուրէթտէ գիհնինտէ հուսուլէ կէլէն տույղուլարբ վէ էմ-ֆիեէթիպէզլի.քլէրինի թայեիպ իթ-մէքտէ, վէ.քէնտի քէնտինէ շէօյլէ սէօյլէմէ.քտէ իտի. Պէն դ-- ը-Բ Եվ-ՐԵՄ ԿԵՎ-ԵՎԷԼԵՄ Վ ԵՎԷ Ի-ՐԵՐՄ, էլ հասբլ Ժան տախի, տալա խօշ-նուտսուզլուգ էսէրի կէօսթէրմէ-լիպ, քէնտիյի ֆէտտա իտէն, վէ մաղտուր եիւբէկինին էմիազ նէֆ-սանիեէսինի չէճիանէ սիւքիւթ իթ-տիրէն օլ զաթ հագգընտա, գբզ-ֆարտաշլբղտա մախսուս պիր մու-գատտէս վէ տէրունի մուհապէթ պրազընա գարար վէրտի։

Կուլուն, քէնտի սիհիրպազբգ ֆիւնէրինի իճրա իթտիկի սբբատա, ֆիւշէսէ սէօյլէտիկի սէօզլէրանն պուրաճբգտա օգուանկարբմբզբն խաթրընա պրագմա-գ լաղբմ.տէն ատտ իտէրիզ։ Իչթէ-ուլուն, մէզպուրէեէ սէօյլէմիշ օլ-ուզու պազբ սէօզլէր, շունար ի-տի, — «Պա՛գընբզ, սիեահ թա-ուզ պիր սանիեէտէ վէ եբլտբբմ-ան վրուուլմուշ կիպի էօլտիւ։ Պու-ուն մուեէտտբ շու տուր քի, սիզին գբզընբզբ թէհտիտ իտէն մուխա-ֆարա, շիտտէթլի վէ նակէհանի պիր էօլիւմ տիւբ։ Պա՛գընբզ սի-եահ թավուզուն պաչընա քի, սի-հիրպազբգա մախսուս օլան տէօրթ .քէօշէնին եիկերմի պիրինճի տայի-րէսի իւզէրինտէ տուրուեօր։ Տի-մէ.ք տիր քի, մուխթարա եիկիր-մի պիրինճի սէնէ վուգու պուլա-ճագ տբբ։ Պա՛գընբզ եարբ աչբլ-մբշ վէ սօրմուշ օլան պուրունա.քի, սէնէնին ան ի.քի այլարբբ օլան ան ի.քի բէսիմիէրտէն պիրինճիսի իւզէրինէ տաեանբեօր, տիմէ.ք տիր քի, սե-նէնին պիրինճի աեբնտա, եանի պու կիւն պաչլամագտա պուլունան այտա մուխթարա սէսի իչիտիլէ-ճէ.ք տիր։»

Պէօյլէ պիր գաթի վէ աչի.քեար բէ.յդամպէրլի.քտէն բէ.ք ալէա ան-լաշբմ.ագտա իտի.քի, պիր քէրբէ օ այ կէչէճէ.ք օլուբ իսէ, թէհլի.քէ տախի պիլթիւն պիլթիւն մահվ վէ նապէտտա օլսճագ իտի։

Պինտէն ալէյհ, մէղքիւբ մու-զիրբ վէ թէհտիտամիզ այ կէչին-ճէեէ գատար, պարսն տբ Բէր-ժանբն հէր կիւն ագշամ գատար Սիմէօզ ֆամիլեասբ գօնաղընտա իմրարբ էվգաթ էյլէմէսի, վէ ան-ճագ կիճէլէրի տիշարբ չբգմասբ, տիւգ տբ Սիմէօզլէ պարսնբ մեր-գում միեանընտա գարարլաշբ-լբբբ։ Մէգքիւբ գարար մուճի-պինճէ, Բէրժան, թա իլ.ք կիւնիւ ագշամա գատար վագթինի Սիմէօզ ֆամիլեասբ նէզտինտէ կէչիրիպ, կիճէ գարանլբղբ պատբղընտա տի-շարբ չբգաբ, վէ զաթէն Կուլ քէն-տինի սաաթ օնտա պէ.քլէմէ.քտէ օլտուղունտան, տօղրու գբրմբզբ էվէ կիթտի։

Ի.քի չերիգլեր պէ.յինտէ պիր ճիւզի միւատէթ մուհավերէ վուգու պուլուպ, պու մուհավերէտէ Բէրին, մէրգումա էօյլէ պիր բբլան կէօսթէրտի.քի, պու բլան, զիեատէ տէհշէթլի, ֆագաթ բէ.ք միշ.քիլ տէ.յէլ իտի, վէ պու բբլանը իճրասբզ պրագաբրմագ վէ եախօտ իճրասբզ խուսուսունա պիր սէտտ չէ.քմէ.ք իչին, ֆէվզելատէ օլարագ հիչ պիր մանի եօգ իտի։

Իշ պու.քիւսթախ, ֆագաթ իճ-րաաթընճա միշ.քիլտթ օլմաեան բբանը, իլերուտէ նէթիճէլերկյէ պերապէր օգուեանլարբմբզա արզ ու պէեան իտէճէ.ք օլտուղումուգ-տան, չիմտիտէն պէեան իթմէ.քլի-կի զայիտ կէօրիւրիւզ։

Լիւ.ք, գբրմբզբ էվտէն չբգտբգ-տան սօնրա, սերիան Սէն-Բօլ բբխ-թբմբնտա վագբ քէնտի իգամէթ-կեահբնա կիթտի, վէ օրատա, եա-բբմ սաաթ զարֆընտա, բօլիս նէզա-բէթի գօնաղընա կիթտիկի զէման կիյինմիշ օլտուղու թէպտիլ գբեա-ֆէթի կիյինէրէ.ք, էվտէն տիշարբ չբգտբ։

Պարսնուն, քէնտի գաբուսունու գաբաաբզբ սբբատա, պօշ պիր ֆէ-ռէբբ արապասբ կէչմէ.քտէ իտի.քի, պու արապա իբի զայիֆ պէ.յկիրլէ-բինին սիրաթլէ գօչմալարընտան չիտտէթլէ սաբսբմագտա իտի։ Ա-պիր միւքեաֆաթա Նայիլ օլամա-մբշլար տբբ, ֆագաթ արզու իտէ-բիզ ինանարագ միւթէէզլի օլմագ-լբզա.քի, ինչատլահ վագբթլար կէչմիշ օլուպ, վէ էհալիմիզ ա-խայլիճէ մեգատիրշինտա վէ նասլի.ք տույղուլու, վէ սահիհէն ազգա-սերիլիկի թանբը վէ իճրա իտէր զաթ-լար հուսուլէ կէլմիշ պուլունտու-ղունտան, վէ հիչ տէ.յիլ իսէ պի-բբր ազօնէ եաղբլարագ թէչվիդէ հիմմէթ իտէճէ.քլէբինտէն, Ցնտես-եան էֆէնտի տախի օնլարբն սբբա-սբնա կէչմէ.քլի.ք պէտազախթլբղընբ կէօրմէ.յէճէ.ք տիր։

---

## ՆՈՒԱԳԻՐ ՀԱՅԿԱԿԱՆՔ

Տեսնելով ազգիս մէջ երաժշտութեան օր ըստ օրէ զարգացումը, ազգային վարժարանաց և մասնաւորաց տուներուն մէջ դաշնակի ուսման տրուած կարեւորութիւնը, համարձակեցանք ձեռնարկել 'ի յայտարարելոյ ոմանց բարեկամաց՝ Հայկական Նուագք անուն երաժշտական տետրի մը հրատարակութեանը, թէեւ գիտէինք, որ բաւական դժուար ասպարէզ մ'է այս և մեզնէ առաջ այս տեսակ գործերու ձեռնարկողք բաւական զոհողութիւններ ընելէ յետոյ նիւթական ցնաներ կրելով ետ քաշուած են։

Շատերու փափագանց համաձայն՝ հրատարակութեանս նպատակը պիտի ըլլայ ընդհանրապէս հին և նոր ազգային երգեր, թէ՛ հեղինակութիւն, թէ՛ հեռուզողութիւն, և թէ՛ ընդօրինակութիւն, բաւական է որ ազգային երգերը տարածուին, բայց գո՞նէ 'ի սկզբան որչափ կարելի է, մանր ու դիւրին երգեր պիտի ընտրուին, որպէս զի շատ ուսանին նաեւ համբակք. 'ի հարկէ իմաստներու և եղանակներու ընտրութիւններ ալ պիտի ըլլան։ Մտադիր ենք նաեւ երբեմն հրատարակել մեր նախնեաց սրբազան երգերէն ալ հատընտիր մասեր, իբր ազգային նուիրական հնութիւններ, և երբեմն ալ եւրոպական կամ ասիական ընտիր եղանակներ։

Եւ որպէս զի թէ՛ երգի և թէ՛ որ և իցէ նուագարանի համար դիւրութիւն ըլլայ, երկու կարգ խաղերով բաւականացնք առ այժմ, եթէ աւելի ընդհանրայ կանոնաւոր երաժշտութիւնը, յայնժամ կարելի է ուրիշ ձայներ ալ աւելցընել յառաջիկային մէջ. մենք առ այժմ վերապահած ենք զայս՝ մեծ ու երկար երգերու համար։ Երաժշտական խաղերու գրութեանց մէջ ալ պարզութիւնը նախամեծար պիտի համարինք, քանզի հրատարակութիւնս ընդհանրապէս առեալ, մասնաւորաց կամ հմուտ երաժշտաց համար չէ, որչափ որ ժողովրդեան համար, որպէս զի ազգային երգերը ժողովրդական ըլլան, այսինքն ժողովրդեան դիւրամատչելի ու դիւրամատչելի։

Շնորհակալութեամբ պիտի ընդունուին մեզ ղրկուած երգեր ու եղանակներ, զորս ըստ յարմարութեան պիտի հրատարակեմք, հեղինակներուն անուամբ։ Ամեն մէկ տետր չորս երեսէ պիտի բաղկանայ, որոց մէջի երկու երեսները և 'ի պահանջել հարկին նաեւ չորրորդը երաժշտական խաղեր պիտի պարունակեն. թէեւ չորրորդ երեսը սովորաբար կամ մէջի երգերուն խօսքերը, և կամ ընտիր քերթուածներ պիտի պարունակէ առանց եղանակի, որոց ըմբերցումն ալ ոչ նուազ օգտակար է քան զերգելը։ Երբեմն նաեւ երգերու և անոնց հեղինակներուն վրայ մանր ծանօթութիւններ պիտի տրուին։

Կը յուսամք որ մեր ազգայնք գոնէ զմեզ չվհատեցնելու չափ պիտի քաջալերեն զմեզ, և ներողամիտ պիտի ըլլան այն ակամայ թերութեանց որ այս տեսակ գործի նոր սկսած ժամանակ սովորաբար կը պատահին մանաւանդ մեր երկրին մէջ. մենք կը խոստանանք օր ըստ օրէ կատարելագործել, և ամեն արդար դիտողութեանց ուշադրութիւն մատուցանել։

Մէկ շրջանը 24 թիւ է, հետզհետէ հրատարակելի. բաժանորդագրութեան գինն է 40 դրշ. մէկ թիւ 2 դրշ. մէջիտ. կը գտնուի ամեն Հայ գրավաճառաց քով և Սիմպիլլիխանը թիւ 87. Ե. Մ. Ցնտեսեանի տպարանը, և Գալբագճբլար պաշը եօ կէչէր խան թիւ 63 երաժշտութեան դասատու Փափազեան Կարապետ էֆէնտիի սենեակը։

12 դեկտ. 1879 կ. Պոլիս

Ե. Մ. Ցնդեսեան

---

## ԱԶԳ

Յառաջիկայ կիւրակէ օր, դեկտեմբեր 23, թաղիս Ս. Յովհաննէս եկեղեցւոյ տօնախմբութեան առթիւ Ս. Եկեղեցւոյս քարոզիչ Դեր. Կարապետ Մ. Վ. Բագրատունի հանդիսաւոր պատարագ պիտի մատուցանէ։

Ուստի կը հրաւիրեմք Ներկայիս Ջերմեռանդն հասարակութիւնն ներկայ գտնուիլ սոյն հոգեւոր հանդիսին եւ լսել Նորին Գերապատուութեան ազդու քարոզը։

Խնդրելով, Տէր, որ ներկայս Ձեր պատուական թերթին մէջ հիւրընկալել բարեհաճիք,

Մնամք յարգանօք,

'Ի դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ

Կէտիկ փաշայի

Ատենադպիր Վան Ատենատի

Աբրահամ Գ. Փանոսեան Ճէլէ Թիւրգեան

---

Խնամատար ընկերութեան Ընդ. Ժողովոյ դիւանը պատիւ ունի ծանուցանել յարգոյ ընկերաց որ կանոնագրութեան 10 դ յօդուածին տրամադրութեան համեմատ, ընկերութեանս Ընդ. Ժողովոյ դիւանի և Գործ. Ժողովոյ պաշտօնատարաց ընտրու-

---

պագբպ, պունու ֆիրիլէն տախի իս-պաթ իյլէմէքտէ իտի։

Տիկէր թարաֆտան տիւշէս, մէյ-տանտա օլան պիր սահիհլիկէ գար-լբ կէլմէկէ միւթէճասբբ օլամատբ. ղընտան, քէնտինին իսթէմէեէրէ.ք վէ թապիի սուրէթտէ գիհնինտէ հուսուլէ կէլէն տույղուլարբ վէ էմ-ֆիեէթիպէզլի.քլէրինի թայեիպ իթ-մէքտէ, վէ.քէնտի քէնտինէ շէօյլէ սէօյլէմէ.քտէ իտի. Պէն դ-- ը-Բ Եվ-ՐԵՄ ԿԵՎ-ԵՎԷԼԵՄ Վ ԵՎԷ Ի-ՐԵՐՄ, էլ հասբլ Ժան տախի, տալա խօշ-նուտսուզլուգ էսէրի կէօսթէրմէ-լիպ, քէնտիյի ֆէտտա իտէն, վէ մաղտուր եիւբէկինին էմիազ նէֆ-սանիեէսինի չէճիանէ սիւքիւթ իթ-տիրէն օլ զաթ հագգընտա, գբզ-ֆարտաշլբղտա մախսուս պիր մու-գատտէս վէ տէրունի մուհապէթ պրազընա գարար վէրտի։

Կուլուն, քէնտի սիհիրպազբգ ֆիւնէրինի իճրա իթտիկի սբբատա, ֆիւշէսէ սէօյլէտիկի սէօզլէրանն պուրաճբգտա օգուանկարբմբզբն խաթրընա պրագմա-գ լաղբմ.տէն ատտ իտէրիզ։ Իչթէ-ուլուն, մէզպուրէեէ սէօյլէմիշ օլ-ուզու պազբ սէօզլէր, շունար ի-տի, — «Պա՛գընբզ, սիեահ թա-ուզ պիր սանիեէտէ վէ եբլտբբմ-ան վրուուլմուշ կիպի էօլտիւ։ Պու-ուն մուեէտտբ շու տուր քի, սիզին գբզընբզբ թէհտիտ իտէն մուխա-ֆարա, շիտտէթլի վէ նակէհանի պիր էօլիւմ տիւբ։ Պա՛գընբզ սի-եահ թավուզուն պաչընա քի, սի-հիրպազբգա մախսուս օլան տէօրթ .քէօշէնին եիկերմի պիրինճի տայի-րէսի իւզէրինտէ տուրուեօր։ Տի-մէ.ք տիր քի, մուխթարա եիկիր-մի պիրինճի սէնէ վուգու պուլա-ճագ տբբ։ Պա՛գընբզ եարբ աչբլ-մբշ վէ սօրմուշ օլան պուրունա.քի, սէնէնին ան ի.քի այլարբբ օլան ան ի.քի բէսիմիէրտէն պիրինճիսի իւզէրինէ տաեանբեօր, տիմէ.ք տիր քի, սե-նէնին պիրինճի աեբնտա, եանի պու կիւն պաչլամագտա պուլունան այտա մուխթարա սէսի իչիտիլէ-ճէ.ք տիր։»

Պէօյլէ պիր գաթի վէ աչի.քեար բէ.յդամպէրլի.քտէն բէ.ք ալէա ան-լաշբմ.ագտա իտի.քի, պիր քէրբէ օ այ կէչէճէ.ք օլուբ իսէ, թէհլի.քէ տախի պիլթիւն պիլթիւն մահվ վէ նապէտտա օլսճագ իտի։

Պինտէն ալէյհ, մէղքիւբ մու-զիրբ վէ թէհտիտամիզ այ կէչին-ճէեէ գատար, պարսն տբ Բէր-ժանբն հէր կիւն ագշամ գատար Սիմէօզ ֆամիլեասբ գօնաղընտա իմրարբ էվգաթ էյլէմէսի, վէ ան-ճագ կիճէլէրի տիշարբ չբգմասբ, տիւգ տբ Սիմէօզլէ պարսնբ մեր-գում միեանընտա գարարլաշբ-լբբբ։ Մէգքիւբ գարար մուճի-պինճէ, Բէրժան, թա իլ.ք կիւնիւ ագշամա գատար վագթինի Սիմէօզ ֆամիլեասբ նէզտինտէ կէչիրիպ, կիճէ գարանլբղբ պատբղընտա տի-շարբ չբգաբ, վէ զաթէն Կուլ քէն-տինի սաաթ օնտա պէ.քլէմէ.քտէ օլտուղունտան, տօղրու գբրմբզբ էվէ կիթտի։

Ի.քի չերիգլեր պէ.յինտէ պիր ճիւզի միւատէթ մուհավերէ վուգու պուլուպ, պու մուհավերէտէ Բէրին, մէրգումա էօյլէ պիր բբլան կէօսթէրտի.քի, պու բլան, զիեատէ տէհշէթլի, ֆագաթ բէ.ք միշ.քիլ տէ.յէլ իտի, վէ պու բբլանը իճրասբզ պրագաբրմագ վէ եախօտ իճրասբզ խուսուսունա պիր սէտտ չէ.քմէ.ք իչին, ֆէվզելատէ օլարագ հիչ պիր մանի եօգ իտի։

Իշ պու.քիւսթախ, ֆագաթ իճ-րաաթընճա միշ.քիլտթ օլմաեան բբանը, իլերուտէ նէթիճէլերկյէ պերապէր օգուեանլարբմբզա արզ ու պէեան իտէճէ.ք օլտուղումուգ-տան, չիմտիտէն պէեան իթմէ.քլի-կի զայիտ կէօրիւրիւզ։

Լիւ.ք, գբրմբզբ էվտէն չբգտբգ-տան սօնրա, սերիան Սէն-Բօլ բբխ-թբմբնտա վագբ քէնտի իգամէթ-կեահբնա կիթտի, վէ օրատա, եա-բբմ սաաթ զարֆընտա, բօլիս նէզա-բէթի գօնաղընա կիթտիկի զէման կիյինմիշ օլտուղու թէպտիլ գբեա-ֆէթի կիյինէրէ.ք, էվտէն տիշարբ չբգտբ։

Պարսնուն, քէնտի գաբուսունու գաբաաբզբ սբբատա, պօշ պիր ֆէ-ռէբբ արապասբ կէչմէ.քտէ իտի.քի, պու արապա իբի զայիֆ պէ.յկիրլէ-բինին սիրաթլէ գօչմալարընտան չիտտէթլէ սաբսբմագտա իտի։ Ա-պիսինի սաաթ օնտա պէ.քլէմէ.քտէ օլտուղունտան, տօղրու գբրմբզբ էվէ կիթտի։

Ի.քի չերիգլեր պէ.յինտէ պիր ճիւզի միւատէթ մուհավերէ վուգու պուլուպ, պու մուհավերէտէ Բէրին, մէրգումա էօյլէ պիր բբլան կէօսթէրտի.քի, պու բլան, զիեատէ տէհշէթլի, ֆագաթ բէ.ք միշ.քիլ տէ.յէլ իտի, վէ պու բբլանը իճրասբզ պրագաբրմագ վէ եախօտ իճրասբզ խուսուսունա պիր սէտտ չէ.քմէ.ք իչին, ֆէվզելատէ օլարագ հիչ պիր մանի եօգ իտի։

Իշ պու.քիւսթախ, ֆագաթ իճ-րաաթընճա միշ.քիլտթ օլմաեան բբանը, իլերուտէ նէթիճէլերկյէ պերապէր օգուեանլարբմբզա արզ ու պէեան իտէճէ.ք օլտուղումուգ-տան, չիմտիտէն պէեան իթմէ.քլի-կի զայիտ կէօրիւրիւզ։

Լիւ.ք, գբրմբզբ էվտէն չբգտբգ-տան սօնրա, սերիան Սէն-Բօլ բբխ-թբմբնտա վագբ քէնտի իգամէթ-կեահբնա կիթտի, վէ օրատա, եա-բբմ սաաթ զարֆընտա, բօլիս նէզա-բէթի գօնաղընա կիթտիկի զէման կիյինմիշ օլտուղու թէպտիլ գբեա-ֆէթի կիյինէրէ.ք, էվտէն տիշարբ չբգտբ։

Պարսնուն, քէնտի գաբուսունու գաբաաբզբ սբբատա, պօշ պիր ֆէ-ռէբբ արապասբ կէչմէ.քտէ իտի.քի, պու արապա իբի զայիֆ պէ.յկիրլէ-բինին սիրաթլէ գօչմալարընտան չիտտէթլէ սաբսբմագտա իտի։ Ա-պիր միւքեաֆաթա Նայիլ օլամա-մբշլար տբբ, ֆագաթ արզու իտէ-բիզ ինանարագ միւթէէզլի օլմագ-լբզա.քի, ինչատլահ վագբթլար կէչմիշ օլուպ, վէ էհալիմիզ ա-խայլիճէ մեգատիրշինտա վէ նասլի.ք տույղուլու, վէ սահիհէն ազգա-սերիլիկի թանբը վէ իճրա իտէր զաթ-լար հուսուլէ կէլմիշ պուլունտու-ղունտան, վէ հիչ տէ.յիլ իսէ պի-բբր ազօնէ եաղբլարագ թէչվիդէ հիմմէթ իտէճէ.քլէբինտէն, Ցնտես-եան էֆէնտի տախի օնլարբն սբբա-սբնա կէչմէ.քլի.ք պէտազախթլբղընբ կէօրմէ.յէճէ.ք տիր։

---

## ՆՈՒԱԳԻՐ ՀԱՅԿԱԿԱՆՔ

Տեսնելով ազգիս մէջ երաժշտութեան օր ըստ օրէ զարգացումը, ազգային վարժարանաց և մասնաւորաց տուներուն մէջ դաշնակի ուսման տրուած կարեւորութիւնը, համարձակեցանք ձեռնարկել 'ի յայտարարելոյ ոմանց բարեկամաց՝ Հայկական Նուագք անուն երաժշտական տետրի մը հրատարակութեանը, թէեւ գիտէինք, որ բաւական դժուար ասպարէզ մ'է այս և մեզնէ առաջ այս տեսակ գործերու ձեռնարկողք բաւական զոհողութիւններ ընելէ յետոյ նիւթական ցնաներ կրելով ետ քաշուած են։

Շատերու փափագանց համաձայն՝ հրատարակութեանս նպատակը պիտի ըլլայ ընդհանրապէս հին և նոր ազգային երգեր, թէ՛ հեղինակութիւն, թէ՛ հեռուզողութիւն, և թէ՛ ընդօրինակութիւն, բաւական է որ ազգային երգերը տարածուին, բայց գո՞նէ 'ի սկզբան որչափ կարելի է, մանր ու դիւրին երգեր պիտի ընտրուին, որպէս զի շատ ուսանին նաեւ համբակք. 'ի հարկէ իմաստներու և եղանակներու ընտրութիւններ ալ պիտի ըլլան։ Մտադիր ենք նաեւ երբեմն հրատարակել մեր նախնեաց սրբազան երգերէն ալ հատընտիր մասեր, իբր ազգային նուիրական հնութիւններ, և երբեմն ալ եւրոպական կամ ասիական ընտիր եղանակներ։

Եւ որպէս զի թէ՛ երգի և թէ՛ որ և իցէ նուագարանի համար դիւրութիւն ըլլայ, երկու կարգ խաղերով բաւականացնք առ այժմ, եթէ աւելի ընդհանրայ կանոնաւոր երաժշտութիւնը, յայնժամ կարելի է ուրիշ ձայներ ալ աւելցընել յառաջիկային մէջ. մենք առ այժմ վերապահած ենք զայս՝ մեծ ու երկար երգերու համար։ Երաժշտական խաղերու գրութեանց մէջ ալ պարզութիւնը նախամեծար պիտի համարինք, քանզի հրատարակութիւնս ընդհանրապէս առեալ, մասնաւորաց կամ հմուտ երաժշտաց համար չէ, որչափ որ ժողովրդեան համար, որպէս զի ազգային երգերը ժողովրդական ըլլան, այսինքն ժողովրդեան դիւրամատչելի ու դիւրամատչելի։

Շնորհակալութեամբ պիտի ընդունուին մեզ ղրկուած երգեր ու եղանակներ, զորս ըստ յարմարութեան պիտի հրատարակեմք, հեղինակներուն անուամբ։ Ամեն մէկ տետր չորս երեսէ պիտի բաղկանայ, որոց մէջի երկու երեսները և 'ի պահանջել հարկին նաեւ չորրորդը երաժշտական խաղեր պիտի պարունակեն. թէեւ չորրորդ երեսը սովորաբար կամ մէջի երգերուն խօսքերը, և կամ ընտիր քերթուածներ պիտի պարունակէ առանց եղանակի, որոց ըմբերցումն ալ ոչ նուազ օգտակար է քան զերգելը։ Երբեմն նաեւ երգերու և անոնց հեղինակներուն վրայ մանր ծանօթութիւններ պիտի տրուին։

Կը յուսամք որ մեր ազգայնք գոնէ զմեզ չվհատեցնելու չափ պիտի քաջալերեն զմեզ, և ներողամիտ պիտի ըլլան այն ակամայ թերութեանց որ այս տեսակ գործի նոր սկսած ժամանակ սովորաբար կը պատահին մանաւանդ մեր երկրին մէջ. մենք կը խոստանանք օր ըստ օրէ կատարելագործել, և ամեն արդար դիտողութեանց ուշադրութիւն մատուցանել։

Մէկ շրջանը 24 թիւ է, հետզհետէ հրատարակելի. բաժանորդագրութեան գինն է 40 դրշ. մէկ թիւ 2 դրշ. մէջիտ. կը գտնուի ամեն Հայ գրավաճառաց քով և Սիմպիլլիխանը թիւ 87. Ե. Մ. Ցնտեսեանի տպարանը, և Գալբագճբլար պաշը եօ կէչէր խան թիւ 63 երաժշտութեան դասատու Փափազեան Կարապետ էֆէնտիի սենեակը։

12 դեկտ. 1879 կ. Պոլիս

Ե. Մ. Ցնդեսեան

---

## ԱԶԳ

Յառաջիկայ կիւրակէ օր, դեկտեմբեր 23, թաղիս Ս. Յովհաննէս եկեղեցւոյ տօնախմբութեան առթիւ Ս. Եկեղեցւոյս քարոզիչ Դեր. Կարապետ Մ. Վ. Բագրատունի հանդիսաւոր պատարագ պիտի մատուցանէ։

Ուստի կը հրաւիրեմք Ներկայիս Ջերմեռանդն հասարակութիւնն ներկայ գտնուիլ սոյն հոգեւոր հանդիսին եւ լսել Նորին Գերապատուութեան ազդու քարոզը։

Խնդրելով, Տէր, որ ներկայս Ձեր պատուական թերթին մէջ հիւրընկալել բարեհաճիք,

Մնամք յարգանօք,

'Ի դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ

Կէտիկ փաշայի

Ատենադպիր Վան Ատենատի

Աբրահամ Գ. Փանոսեան Ճէլէ Թիւրգեան

---

Խնամատար ընկերութեան Ընդ. Ժողովոյ դիւանը պատիւ ունի ծանուցանել յարգոյ ընկերաց որ կանոնագրութեան 10 դ յօդուածին տրամադրութեան համեմատ, ընկերութեանս Ընդ. Ժողովոյ դիւանի և Գործ. Ժողովոյ պաշտօնատարաց ընտրու-

---

թուղ սու, տէտի, լաքին պէնի պուրատա պէ.քլէ, պէն պիր աղտան կէլէճէ յիմ։

—Անլատբմ, էֆէ՛նտիմ, անլա-տբմ, վէ սիզի ասքէր կիպի պէ.քլէեէճէ.յիմ, զաթէն պէն պէշ սէ-նէ Ֆրանսբզ օրտուսունտա ասքէր-լի.ք իթմիշիմ։

Լիւ.ք, արապատան այրբլտբզ-տան՝ սօնրա, արապաճբ պուրնունուն ալթընտան պիր շարգբ մբրբլտան-մաեա պաշլատբ, վէ պարօն տախի օլ արա, աթիգ Բարիզին էն տար վէ էն չամուրլու սօղ ագլարբընտան պիրի օլան Բիւի-քի-բարլբ սօգա-ղբնբն պօեունա ահէսթէ ահէսթէ եիւրիւմէ.քտէ իտի։ Մէրգումկէօզ-լէրինի պաղէն սաղ վէ պաղէն սօլ թարաֆա չէվիրէրէ.ք, հէման ասա կաղ ֆէնէրլէրի օլմամասընտան տա-լայբ օլտուգճա օրթալբղբ թէնվիր իտէկլէլէն մահիթապբն ճիւզիճէ այ-տընբղբ սաեէսինտէ, պինալարբն արմալարբնբ գրաաթ իտէր իտի։

Պէօյլէճէ պիր չարեէ.ք սաաթ թահարրիեաթ իլէ ուղրաշբպ, նի-հաեէթ Լիւ.ք, արատբղընբ պուլ-լարագ տուրտու։ Շէօյլէ քի, օն սէ.քիզինճի ասրա մախսուս օլան արմալարտան պիրի, էսկի պիր գա-բունուն վէ ճամարբ քիրլէնմիշ օ-լան պիր ալթ գաթ բէնչիրէսինին իւզէրինտէ, բաղբ պիր տէմիրէ թաալիգ իտիմիշ իտի։ Մէգքիւբ արմա, գբրմբզբ պօեալբ պիր թախ-թատա օեուր

500 ՎԷ 207, ՊԷՅՕՂԼՈՒ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼ

# Ճ. ՊԷՅՔԸՐ

500 ՎԷ 207, ՊԷՅՕՂԼՈՒ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼ

ՄԻԻՍԻՒ Ճ. ՊԷՅՔԸՐԸՐԸՆ ՊԷՅՕՂԼՈՒՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ ՔԵԱՅԻՆ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆՏԱ ԹԱՆԷԷՇԵԱՍԸՆԱ ՎԷ ԵՕԼՃՈՒԼՈՒՂԱ ԷԼԶԷՄ ՕԼԱՆ ՇԷՅԼԷՐԷ

Գարեօլալար, Եաստըգլար, Եօրկանլար, Հալըլար, Պանեօլար, Զարշաֆլար, Սու ֆրա պէղի վէ Բէշկիրլէր, Զաթալ, Պըչաղ, Մագաս, Զաւրըլար, Օրտու Գարեօլալարը,

ՏԱՅԻՐ ՏԱՅԻՄԱ ՀԱԶԸՐՏԱ ՊՈՒԼՈՒՆՈՒՐ, ԵԱՆԻ

## ԼՕՆՏՐԱՏԱ ԶԻԲՍԱՅՏ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ

### ՄԻԼՔ ՍԹՐԻԹ ՆԱՄ ՍՕԳԱԳՏԱ ՆՈՒՄԷՐՕ 35

ՄԱՂԱԶԱՏԱ ԻՏԽԱԼԱԹ ԳՕՄԻՍԻՕՆՈՒ ՄԷՄՈՒՐՈՒ

Սաանտալիէլէր, Հավա իլէ շիրիլմիշ եիւզ եաստըգլարը. Սու ֆրալար, Իչինէ սու կէջմէզ չարշաֆլար, Զանթալար, Ալթ թագըմլարը, վէ Բօրթմանթօլար վէ սայիրէ,

ԻՍԹԱՆՊՕԼ Ճ. ՊԷՅՔԸՐ

ՃՕՐՃ ԲԷՐՍԸՎԱԼ ՊԷՅՔԸՐ

ԼՕՆՏՐԱ Ճ. ՊԷՅՔԸՐ

Թիւնը 1879 Նոյեմբեր ամսոյն 28 ին գաղտնի քուէից առաւելութեամբ եղած է, և յետեւեալ անձինք պաշտօնատէր ընտրուած են։

Ընդ. Ժողովոյ Դիւան

Յակոբ էֆ. Տամատեան (Ատենապետ)
Միքայէլ էֆ. Եարըմճէ ան (Ատենադպիր)

Դանդպէր

Պողոս էֆ. Աֆքէրեան

Գործ. Ժողովոյ անդամ

Մկրտիչ էֆ. Դաղանճեան (Ատենապետ)
Ստեփան էֆ. Էքզեան (Ատենադպիր)
Յակոբ էֆ. Ալէքսանեան (Փոխ.Ատենադպր)
Սիմոն էֆ. Սթիմարաճեան (Հաւաքիչ)
Մկրտիչ էֆ. Գարագաշեան
Յովսէփ էֆ. Սամանճեան
Միքայէլ էֆ. Պէհլամեան
Յարութիւն էֆ. Հաճարեան
Անտոն էֆ. Գաֆաֆեան
Անտոն էֆ. Պիլլուրեան
Յովհաննէս էֆ. Թօլայեան

Նոյնպէս պատիւ ունիմք յայտարարել Մեծ. ընկերաց որ յառաջիկայ կիրակի օր որ է դեկտ. 23. ժամը ճիշտ 8 ին Ընդ. Ժողով պիտի գումարուի. Բերայ, Թագսիմ թիւ 32 Ս Յովհան Ոսկերերան եկեղեցւոյն դպրատունը, կանոնագրութեան 22 րդ յօդուածին համեմատ, նախկին Գործ. Ժողովոյ հաշիւները տեսնելու համար։ Ուստի կը խնդրուի որ բոլոր ընկերք սոյն Ժողովոյն ներկայ գտնուելու բարեհաճին, գիտնալով որ ընկերաց ներկայ թիւը մեծամասնութիւն պիտի համարուի։

Ատենադպիր Ատենապետ
Մ.Ա. Եարըմճեան Յակոբ Տամատեան

20 Դեկտ. 1879 Բերայ

# ԻԼԱՆԱԹ

Եաղբսը Եէհուտիճէ օլուպ, վէ 31 կիւն վատէլի, վէ բումի յուլիս 22 վէ ալաֆրանկա օգոստոս 3 թարիխլի, վէ Տավիթ Ս. Գօչն ղմզալը պիր գէթա 30 լիրալըգ աչըգ պօնօ ղայպ օմուշ օլսուղունտան, վէ զաթէն միւատէթի կիւնիւ ոէ կէչմիշ պուլունտուղունտան, հէր քէսին մալիւմիւ օլմագ, վէ իթիպար օլունմամագ իւզրէ, իլանը քէյֆիյէթէ իպթիտար գէլընմէշ տըր։

ԱՎՍԹՐԻԱ ՎԷ ՄԱՃԱՐԻՍԹԱՆ ՏԷՎԼԷԹԻՆԻՆ ԻՄԹԻԵԱԶԼԸ ՊԷՕՑԻԻԲ ԲԻԱՆԳՕՍՈՒ

Սարրաֆ մուսիւ Հ. Քլարֆէլտ վէ գումբանեասը իլան իտէրլէր քի, Ավսթրիա վէ Մաճարիսթան իմբէր սթոր վէ դրալը էմրի իլէ Թէէսիս օլընմըշ օլան մէղքիւ բիանգօնըն եէտինճի գուրաբ, 1880 սէնէսի ՓԵՏՐՎԱՐ 12 սինէտ վուգուպ պուլաճագ տըր։

Պիր ;օգ իգրամիէլէրի իլէ հր եէրտէ թանդրմըշ օլան իշպու բիանգօ Ավ Թրիա վէ Մաճարիսթան տէվլէթինին բիանգոնէզարէթը ումումիսի թարաֆընտան թէէմին օլընմըշ տըր։

6272 գրամիէն ն գաղանաճ ղը մէպլաղը մէճմուի մըգ ոարը 230,200 ֆիորինտէն իպարէթ օլուպ, պունըն

1 Իգրա միէսի 70,000 ֆիորին Ավսթրիա
1 » 20,000 » ֆոնտու
1 » 10,000 »
1 » 5,000 »
46 » 1,000 »
56 » 500 »

վէ զայրհիւմ վէ զայրրհիւմ գաղանաճագ տըր։

Պիր պիլէթին ֆիեաթը 5 ֆրանգ տրր։

Պու պապտէ թաֆսիլի մալիւմաթ ալմագ իսթէէնլէրին մաղազամըզա միւրաճաաթ իլէմէլէրի։

ՍԱԳՍՕՆԵԱՆԸՆ 97 ԻՆՃԻ ԲԻԱՆԳՕՍՈՒ

100,000 պիլէթտէն իպարէթ օլուպ, պունըն 50,000 պիլէթի գաղանը։

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ.
ԿԱՐԱԳԵՏ Ե. ՔԷՆՈՍԵԱՆ

Պիրինճի իգրամիէլէր չունալար տըր.

625,000 Ֆրանգ
375,000 »
250,000 »

վէ զայրհիւմ վէ զայրհիւմ

Պիրինճի գուրա, 1880 սէնէսի յունվար այը 3 վէ 7ինճի կիւնլէրինտէ վուգու պուլաճագ տ ր։

Իշպու բանգ, Ամանեանըն քեաֆֆէյի բիանգօլարընտան էն ֆայիտէլիսի օլտուղու ո մուվէն գապուլ օլընմըշ տըր։

Կէչէնտէ Իսթանպօլտա Թարաֆընմըզտան Թէէսիեէ ընմըշ օլան 300,000 վէ 60,000 ֆրանգ իգրամիէլէրտէն մաատա, մուախարէն Իսթանպօլ Հալիսինէ սաթտըղընմըզ աթիտքի նիւմէրօլար եանի 47,391 նիւմ.ր 18,750 ֆրանգ, վէ 30, 691 նիւմէրօ 6,250 ֆրանգ վէ 47,587, վէ 50,162 վէ 71,462 նիւմէրօլար 3750 ֆրանգ զաղանըզ պէտէլի թարաֆընմըզտան թէէսիեէ օլընմըշ տըր։ Պունլարտան մաատա սայիր պիր չօգ ն մէրօլար տա գաղան պ պէտ լինի էօտէմիշիզ պիր։

Էհալինին արզուսինէ թէվֆիգան Համպուրկ բիանգօսընէն պիլէթլէրինի սախի աթմագտաեզգ։

Զըգան նիւմէրօլարը ըէսմի նիսթասընը կէօրմէք իսթէեէնլէր մաղազամըզա միւրաճաաթ իթտիք էրինտէ պագապիլիրլէր վէ գաղանան ագճէլէրին պէտէ լինի քէզա մաղազամըզտան ախզ իսէպիլիրլէր։

Հ. ՔԼԱՐՏՖԷՐՏ ՎԷ ԴՈՒՄԲ.

Գալաթա, Գօմիսիօն խանը ալթընտա 10 նիւմ,րօլու մաղազա.

Թըրհալա սանճաղընտա էրմիեէ գազասընտա պիւյիւք վալայինտէ գըշլաղը 2800, վէ քիւչիւք վալայինտէ գըշլաղը 2100 ատէտ լիրայի օսմանի մուաճիլէ իւլմալիյէ խագինէյի ճէլիլէսինտէ տէրտէսթի միւզայիտէ օլուպ, 95 սէնէսի քեանուտի էվվէլի բումինին եիկիրմի տօգուզունճու ճումաա իրթէսի կիւնիւ գարարը վէրիլէճէկկին. էն, պունլարըն իչթիրասընա թալիպ օլանլարը միլթեահիւտլէրիյլէ եէվմ, մէղքիւրտէն մուգատտէմ խագինէյի ճէլիլէյի մէրդումէտ վարիտաձը ումումիեէ մուհասէպէսինին իհտաթ օտարընա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի լազըմ կէլէճէկի իլան օլունուր։ Մ.

(Շէհիր էմանէթինտէն)

95 սէնէսի աշար մալինտէն նէֆսի Դալէյայի Սուլթանիեէտ, վէ Գարէպիկա վէ Ազնիեէ վէ Բարսէքի գազալարըյա Մայտոս վէ Պայրամիզ վէ Քէսսէ տէրէ վէ Գում գալէ վէ ճէտիտ վէ Զէյտէյի քէպիր գարիեէլէրի անպարարընտա մէվճուտ օլան զախայիրի միւթէնէվվիաեը մալիւմէ էսմանը, սիմ մէճիտիեէ 20 գրուշ հիսապը յա բէչինան թէէսիեէ օլընմագ, վէ մահէլլէրինտէ թէսլիմ գէլընճա գ չէրայիթիյլէ տէրտէսթի միզայիտէ պուլունտուղունտան, վէ գարարը գաթիսի իշպու քեանունը էվվէլին եիկիրմի տօգուզունճու ճումաա իրթէսի կիւնիւ վէրիլէճէկկին. էն, թալիպ օլանլարը բէյտէր բլյ Շէհիր էմանէթի մէճլիսի տարէսինէ միւրաճաաթ իյլէմէրի իլան օլունուր։ Մ.

(Շէհիր էմանէթինտէն)

Ատտրազարը դազասընտն տօգսան պէշ սէնէսի ազարընտան, մահէլլին. է մէվճուտը անպարը օլան զէխայիրի միւթէնէվվիա ֆիրուխթ օլունմագ իւզրէ, մահէլլինճէ վէ Տէր էատէթճէ տէրտէսթի միւզայիտէ պուլունտուղունտան, վէ գարարը գաթիսի կէլէճէք քեանունի սանինին իքինճի չարշընպիհ կիւնիւ վիրիլէճէկինտէն, թալիպ օլանլարը, շէհ'ր էմանէթի իտարէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի իլան օլունուր։

1295 Բեանունի էվվէլ 17.

Տիեարպէքիր վիլայէթի տախիլինտէ քեային օլուպ, էմանէթ էն իտարէ օլուն մագտա պուլունան Կիյեան նամ սիմի գուրշուն մատէնինին հասըլաթը սաֆիեէսինտէն եիւզտէ պէշ բուսումը նիսպիեէսի, վէ պիլ միւզայիտ թէզարրուր իտէճէք պէտէլի մաթուր սէնէվիսի վէ մատէնի մէղքիւրուն իմալի գրմնընտա թախսիս օլունաճագ ուրազինին պէճէր տէօնիմիւ իչին, պէշէր բարստան իգթիդա իտէն ըէսմի մուգարէրրի պէճէր սէնէյի մալիեէ մարտ իպթիտասընտա, լիրայի օսմանի 100 գրուշա օլարագ, օրման վէ մատէն վէզնէսինէ իթա դըլընմագ չարթը Շէվէ չէրայէթի սայիրէյի նիզամիեէ իլէ էսի սէնէ միւտտէթլէ իմալ օլունմագ իւզրէ, զուհուր իտէճէք թապինէ իհալիսի մուգարրէր օլտուղունտան, մատէնի մէղքիւրուն տէրիւհտէսինէ թալիպ օլանլարը Թարիխի իլանտէն իթիպարէն, իւչ մահ միրուրինէ գատար Տէրիսաատէթ, տէ օրման վէ մատէն մէճլիսինէ, վէ մահէլինճէ տախի մէրքէզի վ լաեէթէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի իլան օլունուր։ Մ.

Իմարաթը ամիրէ իչին լիւզումի օլան 25, 200 գըյյէ Ինկիլիզ. վէ 650 գը՝յէ Բէշտ բիրինճի իլէ 2700 գը.յյէ մըգտարը Հօճա պէյ չերվիչի, վէ 3290 գը.յյէ Հոլանտա շէքէրի, վէ 850 գը.յյէ նոհուտ, վէ 288 քիլէ շուրուպլուգ հընթա, վէ 12 գը.յյէ զաֆրան, վէ 300 գը.յյէ նիշասթա, իշպու քեանունը էվվէլին եիկիրմի տէօրտիւնճի բազար իրթէսի կիւնիւ մունագասաեա դունուլաճաղընտան թալիպ պուլունան թիւճճարընն միւնագասաբ ընտա հազըր պուլունմագ, վէ չէրայիթի անլամագ իւզրէ, եէվմի մէղքիւրտէ սաաթ ալթը եէտի բատտէլէրինտէ նիւմունէլէրիյլէ պէրապէր էվզաֆը հիւսանուն խազինէսի զոմ սիօնունա կիրմէլէրի։

Հասըլ թը ֆուգարա վէ պիչարէկեանա այիտ օլմագ իւզրէ, միլլէթի Մուսէվիէնին մուհապպէթի միլի նամ ուխուվէթի խայրիեէսի Թարաֆընտան Պէյօղլուտա Պիւյիւք Սլգազը նամ թէաթրոտա, դեկտեմբերին եիկիրմի տօգուզունճու ճումաա իրթիսի կիճէսի, մասքէ ի վէ մասքէսիզ սուրէթտէ, վ իւճրէթի տուխուլիեսի իքիչը մէճիտ վէ լօճալար պիրլը լիրայի Օսմանի օլարագ միւքէմմէլ վէ մունթազամ պիր պալ վիրիլէճէկի իլան իտիլմէսի, ուխուվէթի մէղքիւրէ Թարաֆընտան ըէճա օլունմուշ տուր։

Խազինէյի հարէմիյնտէն մազպութ պէհէր սէնէ մուհարրէմ իթիպարյա Թալեպլէրինէ իհալէ վէ էլզամ լունան ագարաթտան Տիվան ե լընտա պիր պապ, Պապը սէրասքէրի գարշըսընտա եագուպ աղա ճամիի չէրիֆի Թահթընտա իքի պապ, վէ Եէնի ճամիի չէրիֆ հավլիսինտէ պիր պապ, վէ Լալէլիտէ քէմանքէշ Ահմէտ աղա մէքթէպի Թահթընտա պիրպիրինէ միւթթասըլ իքի պապ տիւքքեանընը 97 սէնէսի մուհարրէմի ղուրրէսինտէն իթիպարէն Թալիպլէրինէ իհալէ վէ իլզամ գըլընճաղընտան, Թալիպ պուլունան Թարիխի իլանտան սէչ կի նէ գատար միւթէահիւտլէրիյլէ պէրապէր, էվզաֆը հիւսանուն խազինէսինին վարիտաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէք, վ միւտտէթի մէղքիւրէ թէքմիլինտէ իհտիյէի դարիեէլէրի իճրա գըլընճաղընտան իլան օլունմասը Մ.

## LE REPRODUCTEUR

Բրբրօտիւքթէօր, եախօտ հէր կէօնա քեաղըտ իւզէրինէ եաղըլմըշ օլան պիր իպարէնին 10 տագրգատա 100 ատէտ գօրեասընը ալմագ իչին եէնի պիրիճատ։

Զիրքիւր բիա, վէ ֆիեաթը ճարի վէ սայիրէ չ.ջարմագ իչին հէր պիր թիւճճար մաղազասընա լիւզումի օլան իշ պուալէաթ զաեէթ էհվէն օլուպ եալընը Բարաքէօյտէ էնվայի ճինս աեագ գապը թիւճարը միւսիւ ՏԻԱՄԱՆՏԻՍ ԵՕՐԿԻԱ ՏԻՍԻՆ 5 նիւմէրօլու մաղազասընտա սաթըսը աթիտէքի ֆիեաթ իւզրէ։

Ն. 1. . . ֆր. 7 | Պէրապէրինտէ պիր
» 2. . . » 14 | չիչէ տէ միւրէքքէպ
» 3. . . » 28 | վիրիլիր։

Խարիճտէն պիր չիչէ միւրէքքէպ ալանլար 1 ֆրանգ վիրմէլի տիրլեր։

## ՀԱՄՊՈՒՐԿ ՎԱԲՕՐ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Համպուրկեան Սթանպօլա վէ Օտէսսաեա տօղրուտան տօղրուեա վաբօր իշլէթտիրէն միւսիւ Բօպէրթ Մ. Սլօմանընն վաբօր գումբանեասընն իլանը տըր։

1880 սէնէսի մարտ այը պէրինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն, հէր այըն իկը հաֆթասընտա, Իսթանպօլա վէ Օտէսսաեա կիթմէք իւզրէ Համպուրկտան պիր վաբօր հարէքէթ իտէճէք տիր։

Եօլճու վէ էշեա ֆիեաթը հադգընտա քէսպի մալիւմաթ իչէմէք իչին, Գալաթատա Գարանթինա սոգաղընտա 9 նիւմէրօլու մաղազատա գումբաեանընն աճէնթի միւսիւ Հէրման Հէլպինկէ (HERM. HELBING) միւրաճաաթ օլընմասը։

## ՍՕՊԱԼԱՐ

Գալաթատա Մահմուտիյէ ճատտէսինտէ, եանի Թրամվայ իշլէմէքտէ օլան եօլուն Գօիմսիօն խանընտա եադգն պուլունան Թարաֆընտա, Մ. Անթուան Շարտօնան 19 նիւմէրօլու մաղազասընտա, էնվայի ալէա սօպալար վէ լամպալար պուլունտուղու կիպի, պունլարա տայիր Թամիրաթ սախի իճրա իտիլէրէք, քեաֆֆէյի միւշթէրիլէրին հէր ճիհէթլէ մէճմունիյէթինէ չալըշըլաճաղը պէեան օլունուր։

## ՏՕԳԹՕՐ Ճ. ԱՆԱՆԵԱՆ

Պօղազ եանի խանչէրի, պուրուն վէ դուլագ սինիր խասթալըգլարընը խուսուսի հէքիմի պուլունան Տօգթօր Անանեան էֆէնտի, պուտէֆա խանէսինի տէյիշթիրէրէք, Պէյօղլունտա Շիշլի սօգաղընտա վագը 18 նիւմէրօլու խանէյէ նագլ իթմիշ օլտուղու կիպի, Բազար, Զարշէնպիհ վէ ճիւմաա կիւնլէրի էօյլէնէ գատար, վէ հէր կիւն տէ ագշամ իւզրէրէրի, խանէսինէ թէշրիֆ խուշն խասթալարը գապուլ իյլէտիքտէն պաշգա, Բազար իրթէսի Սալը, Բէնճշէմպիհ, վէ ճիւմաա իրթէսի կիւնլէրի տախի Իսթանպօլտա Եէնիճամիտէ Բօսթախանէ յի ամիրէ գարսընտա վագը Ալլահվէրտիեան էճզախանէսինտէ պուլումագտա տըր։

21

ԷՏԻՆՊՈՒՐԿՏԱ
ՆՕՐԹ ՊՐԻԹԻԾ ԲՕՊԷՐԹ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆԸ ՄԱՄՈՒԼԱԹԸՆՏԱՆ ՊԻՐԻՆՃԻ ՃԻՆՍ ԼԱՍՏԻԿ ԳԱԼՕՇԼԱՐ

Պու կիւզէլ գալօշլար Իսթանպօլ բիացասընտա չօգտան պէրու թանըլմըշ վէ ճինսէրին էյիլիկինտէն էհալի տայիմա խօշնուտ օլմուշ տուր։

Իշպու գալօշլարըն այնի մարգա իլէ թագլիտի զուհուր իթմիշ օլտուղունտան սագընըլմասը իհթար օլունուր։

Պիզիմ գալօշլարըմըզ, մէղքիւր թագլիտ գալօշլարընտ էօրթիֆթինի էսկիտիր։

Էհալի պիզիմ գալօշլարը ալըրզը վագթի պագմալը քի էօքճէլէրին ալթընտա ասլան տամղա օլուն, վէ քէնարընտա էտինպուրկ եաղըլը օլսուն։ Վէ հէր պիր կալօշլարընն իչինտէ տէ թէրազի մարգա օլաճագ տըր։

Պիզիմ գալօշլարըմըզ սաթըլըր Գալաթատա Գարաքէօյտէ պէօյիւք ճատտէսէ Նօ. 5 Տիամանտիտ Եօրկիատիսին մաղազասընտա, վէ Իսթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Դամանտօ խանը ալթընտա Նօ. 68 տէ միւսիւ Սթամատիատիս մաղազասընտա։

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

### ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Լօնտրա 2 Յունվ.

| | |
|---|---|
| Ինկիլիզ գոնսոլիտի | 97- 5/8 |
| Էսհամը Ումումիէ աչըլտը | 09- 7/8 |
| » » գարանտը | 10- |
| 1865 Իսթիգրազը | 12- 7/8 |
| 1869 » | 12- 7/8 |
| 1871 » | 65- 3/4 |
| 1872 (Պօն տիւ Թրէզօր) | 18- 1/2 |
| 1873 » | 11- 1/2 |
| 1877 » | 72- 3/4 |
| Օսմանլը Պանգասը | 11- 1/4 |
| Ռուսիա իսթիգրազը 1873 | 86-3/4 |
| Մըսրը իսթիգրազը պիրլէշմիշ | 55- 1/2 |
| » իսթիեազը (շըմէնտը.) | 84-1/2 |
| Խրտիվլեէ | |
| Տարբա սանիեէ | 70-1/2 |
| Մըսրըն Բօչիտ իսթիգրազը | 87- |
| 1877 Մաճարիսթան էսհամը | 83-1/2 |
| Գամպիօ Բա բրիզ 3 այ վատէ | |

Բարիս, 2 Յունվ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանսըզ ֆոնտսու 3 % | 81-82 1/2 |
| » » 5 % | 115-57 1/2 |
| » » 3 % Ա. | |
| մորթիսմանը | 83-40 |
| Էսհամը Ումումիէ աչըլտը | 10- |
| » » գարանտը | 09-87 1/2 |
| 1865 Իսթիգրազը | 63-75 |
| 1869 » | 63- |
| 1873 » | 54- |
| Ռումէլի շըմէնտը. Թահվիլա. | 55-75 |
| Օսմանլը Պանգասը | 533-75 |
| Գրէտի Լիոնէ | 883-75 |
| Իթալիա ֆոնտսու | 81- 90 |
| Ռուս ֆոնտսու 5 % (1877 | 92- 5/8 |
| Մըսրը իսթիգ. պիրլէշմիշ | 279-87 1/2 |
| Իսբանեա խարիճի իոթիգրազը | 15- 1/2 |
| Գամպիօ Լօնտրա իւզէրինէ | 25-23 |

Բարիս, (Պուլվար) 2 Յունվ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանսըզ ֆոնտսու 5 % | 115-97 1/2 |
| Էսհամը Ումումիէ | 10-7 1/2 |

Վիէննա, 2 Յունվ.

| | |
|---|---|
| Աճիո | |
| Լօնտրա իւզէրինէ գամպիա | 116-75 |
| Ռումէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը | 16- |

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Իսկ. Ում. դեկտ. 21 ագշմ. գր. | 10-37 |
| » » դեկտ. 22 սպկ. աչ. | 10-36 |
| » » Էն եիւքսէք | 10-39 |
| » » Էն աշաղը | 10-36 |
| » » Սաաթ 5 տէ | 10-38 |
| 1863 Իսթիգ. (Մուլթօն) 6 % ֆ. | - |
| 1865 » » 6 % ֆ. | - |
| 1869 » (Բինար) 6 % ֆ. | - |
| 1872 » (Պօն տիւ Թրէզօր | - |
| 1873 » (Բինար) 6 % ֆ. | - |
| Ռումէլի շըմէնտըֆէր | 34-1/4 |
| Բէքօր | Բար- 1-1/2 |
| Հէվալէսիզ | Բար- 7-1/2 |
| Ագչէ ֆայիզի | % 10- |

### ԱԳՈՒՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Դրէտի ժէնէրալ 6 % | - |
| Սօսիէթէ ժէն 6 % | - |
| Իսթանպօլ Պանգասը | - |
| Սօսիէթէ Օթման | - |
| Թրամվայ 3 % | - |
| Լավրիօմ (մատէն) | - |

### ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Օսմանլը լիրասը 100 գրշտան | Ղշ Փ. |
| Ինկիլիզ լիրասը | 109-36 |
| Ֆրանսըզ ալթունու | 87-17 |
| Բօլ | 89-25 |
| Գրիմից ալթունու | 51-11 |
| Պէեազ մէճիտիյէ | 106-34 |
| Մէթալիք | 119- |
| Պէշլիք | 119-05 |
| Պագըր | 400- |
| Գարպօն գայիմէսի գարիք | 8-77 |

### ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էն եիւքսէք | 885- |
| Էն աշաղը | 885- |
| Սաաթ 5 տէ | 885- |